

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 102 (1984)  
**Heft:** 138

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 55.–, halbj. Fr. 33.–, Ausland Fr. 70.– jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 60 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 55.–, un semestre fr. 33.–, étranger fr. 70.– par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 60 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 138 – 2165

Bern, Samstag, 16. Juni 1984  
 Berne, samedi, 16 juin 1984

102. Jahrgang  
 102e année

No 138 – 16. 6. 1984

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 330308–330382

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Mai 1984 (Vorbericht) – Le commerce extérieur de la Suisse en mai 1984 (Résumé).

Postverkehr mit dem Libanon – Trafic postal avec le Liban.

Soumission de travaux de construction.

GATT Code des normes: Notifications.

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldners und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag, und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich

(2759)

Gemeinschuldner: Ellenberger Christian, 1957, von Biglen BE, Seebahnstrasse 31, Zürich 3, gewesener Inhaber der Einzelfirma Christian Ellenberger mit Sitz in Berikon AG.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Mai 1984.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. Juli 1984.

8036 Zürich, den 14. Juni 1984

Konkursamt Wiedikon-Zürich:  
 E. Spitznagel, Notar

Kt. Luzern

(2760)

Gemeinschuldner: Caffisch Heinz, geb. 13. Juli 1952, von Trin GR, gewesener Inhaber eines nicht im Handelsregister eingetragenen Cheminée- und Ofenbaugeschäftes, Fliederweg 12, 3138 Uetendorf, jetzt Maurer, Zentralstrasse 5, Dierikon.

Konkurseröffnung: 7. Juni 1984 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 6. Juli 1984.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 13. Juni 1984

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern

(2761)

Vorläufige Konkurspublikation

Über die W. Wehrli AG, Zylinderschleifwerk, Täschmattstrasse 27, Reussbühl, Gemeinde Littau, ist am 8. Juni 1984 der Konkurs eröffnet worden. Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6000 Luzern, den 13. Juni 1984

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern

(2729)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: Trans-Miet AG, Kantonsstrasse, 6234 Triengen.  
 Konkurseröffnung: 4. Juni 1984 (Art. 192 SchKG/Art. 725 OR).  
 Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6018 Buttisholz, den 12. Juni 1984

Konkursamt Sursee

Kt. Glarus

(2730)

Gemeinschuldnerin: Lefco AG, Burgstrasse 28, 8750 Glarus.

Datum der Konkurseröffnung: 27. Januar 1984.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. Juli 1984.

8750 Glarus, den 16. Juni 1984

Konkursamt des Kantons Glarus  
 Gerichtshausstrasse 34, Glarus

Kt. St. Gallen

(2728)

Gemeinschuldnerin: Firma CTR Computer Treuhand AG, Thalerstrasse 34, 9424 Rheineck.  
 Konkurseröffnung: 24. Mai 1984.

Ordentliches Verfahren nach Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 26. Juni 1984, 16.00 Uhr, im Restaurant Schiff, Buriet, 9425 Thal.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 24. Mai 1984): bis 16. Juni 1984.

9004 St. Gallen, den 12. Juni 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 Eisenhut

Kt. St. Gallen

(2757)

Vorläufige Konkurseröffnungsanzeige

Gemeinschuldnerin: Ernst Rupp Immobilien-Treuhand AG, Eichenstrasse 7, 9000 St. Gallen.

Konkurseröffnung: 2. Mai 1984.

Die Veröffentlichung betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

9004 St. Gallen, den 13. Juni 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 Rütthemann

Kt. St. Gallen

(2758)

Gemeinschuldnerin: Scharawi AG, Werdenstrasse 18, 9472 Grabs.

Konkurseröffnung: 25. April 1984.

Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG – Verfügung vom 7. Juni 1984.

Eingabefrist für Forderungen: bis 7. Juli 1984 (Wert 25. April 1984).

9475 Sevelen, den 16. Juni 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
 M. Gamma

Kt. Aargau

(2707)

Gemeinschuldnerin: Schifferle-Stüssli Ursula, geb. 1954, von Döttingen AG, Blauenstrasse 643, 5015 Niedererlinsbach.

Datum der Konkurseröffnung (Insolvenzerklärung): 23. Mai 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 6. Juli 1984.

5036 Oberentfelden, den 16. Juni 1984

Konkursamt des Bezirkes Aarau,  
 5036 Oberentfelden.

Kt. Aargau

(2708)

Gemeinschuldner: Schifferle Heinz, geb. 1957, von Döttingen AG, Blauenstrasse 643, 5015 Niedererlinsbach.

Datum der Konkurseröffnung (Insolvenzerklärung): 23. Mai 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 6. Juli 1984.

5036 Oberentfelden, den 16. Juni 1984

Konkursamt des Bezirkes Aarau,  
 5036 Oberentfelden.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Sospensione della procedura

(LEF 230)

Kt. Zürich

(2712)

Über die Watrag AG, Bahnhofquai 9, 8001 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. Januar 1984 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 30. Mai 1984 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 26. Juni 1984 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8022 Zürich, den 15. Juni 1984

Konkursamt Zürich (Altstadt):  
 U. Tobler, Notar-Stellvertreter

- Kt. Zürich (2724)**  
Über **Muherrem Erkan**, geb. 1941, türkischer Staatsangehöriger, Knäuslistrasse 17, 8004 Zürich, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma **Erkan Import-Export**, Konradstrasse 58, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 24. Mai 1984 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 8. Juni 1984 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 26. Juni 1984 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
8004 Zürich, den 8. Juni 1984 Konkursamt Aussersihl-Zürich  
Badenerstrasse 156, 8004 Zürich
- Kt. Zürich (2767)**  
Über die **Transito Leasing AG**, Seestrasse 131, 8002 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. Mai 1984 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 12. Juni 1984 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 26. Juni 1984 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 9000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
8002 Zürich, den 13. Juni 1984 Konkursamt Enge-Zürich  
Bederstrasse 28  
A. Meier, Notar-Stellvertreter
- Kt. Zürich (2740)**  
Über den ausgeschlagenen Nachlass des am 13. Februar 1984 verstorbenen,  
**Küng Hans Oskar**, geboren 1922, von Gebenstorf AG, wohnhaft gewesen Freiestrasse 118, 8032 Zürich, Büro an der Aegertenstrasse 56, 8003 Zürich, ehemals an der Giblenstrasse 54/56, 8049 Zürich, und Rothstrasse 51, 8057 Zürich,  
ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 4. April 1984 die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 6. Juni 1984 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 26. Juni die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
8030 Zürich, den 15. Juni 1984 Konkursamt Hottingen-Zürich:  
J. Meier, Notar
- Kt. Luzern (2711)**  
Über die Firma **HB Sandstrahlwerk Leuzigen AG**, mit Sitz in Leuzigen, Bahnhofstrasse 142, früher Firmenname und Sitz: **Samet AG** in Pfaffnau, Hauptstrasse, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Willisau am 6. April 1984 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am 4. Juni 1984 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 26. Juni 1984 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
6130 Willisau, den 7. Juni 1984 Konkursamt Willisau,  
6130 Willisau
- Kt. Nidwalden (2713)**  
Über **Speth Anton**, geb. 13. Februar 1929, deutscher Staatsangehöriger, Kaufmann, Giessenmatte 4, 6383 Dallenwil NW, hat der Konkursrichter am 2. Dezember 1983 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 4. Juni 1984 mangels genügend freien Aktiven eingestellt.  
Wenn kein Gläubiger bis zum 26. Juni 1984 die Durchführung des Konkurses begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des allfälligen ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen Barvorschuss von Fr. 3500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
6052 Hergiswil, den 7. Juni 1984 Konkursamt Nidwalden  
Buolerlistrasse 15,  
6052 Hergiswil NW
- Kt. Basel-Stadt (2736)**  
Gemeinschuldnerin: **Seatrain AG in Liq.**, Betrieb einer Schiffsmaklerlei, Übernahme von Linienagenturen usw., Liquidationsdomizil: Rheinsprung 16, bei der Vormundschaftsbehörde Basel-Stadt, Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 3. Mai 1984.  
Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 4. Juni 1984.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 26. Juni 1984 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2000.- (Nachforderungen für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
4001 Basel, den 16. Juni 1984 Konkursamt Basel-Stadt
- Kt. Basel-Stadt (2737)**  
Gemeinschuldner: **Bösch Alfred**, geboren 3. November 1939, von Basel, Vertreter, Maulbeerstrasse 4, Basel, Gesellschafter der am 1. November 1983 erloschenen Kollektivgesellschaft «Bösch + Widmer», Oetlingerstrasse 193, Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 10. Mai 1984.  
Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 5. Juni 1984.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 26. Juni 1984 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1800.- (Nachforderungen für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
4001 Basel, den 16. Juni 1984 Konkursamt Basel-Stadt
- Kt. Basel-Stadt (2738)**  
Gemeinschuldner: **Askinoglu Osman**, geboren 1. Januar 1953, türkischer Staatsangehöriger, Hammerstrasse 176, Basel, Gesellschafter der falliten «Lemos Transporte GmbH» (Konkurseröffnung: 11. Mai 1984), Birsigstrasse 26, Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 11. Mai 1984.  
Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 4. Juni 1984.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 26. Juni 1984 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1800.- (Nachforderungen für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
4001 Basel, den 16. Juni 1984 Konkursamt Basel-Stadt
- Kt. Basel-Stadt (2739)**  
Gemeinschuldnerin: **Lemos Transport GmbH**, Transport, Spedition sowie Import und Export von Waren aller Art usw., Birsigstrasse 26, Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 11. Mai 1984.  
Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 1. Juni 1984.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 26. Juni 1984 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2000.- (Nachforderungen für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
4001 Basel, den 16. Juni 1984 Konkursamt Basel-Stadt
- Ct. Ticino (2766)**  
Fall. 25/84  
Fallita: **Esercizi Ristorazioni SA Flamingo**, Lugano.  
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 12 marzo 1984 e 7 giugno 1984 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.  
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni data, anticipando fr. 5000.- a garanzia delle spese.  
Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).  
6900 Lugano, il 13 giugno 1984 Ufficio esecuzione e fallimenti  
Lugano, 1° circondario  
Per l'ufficio: F. Poncioni, uff.
- Kollokationsplan - Etat de collocation**  
(SchKG 249-251) - (LP 249-251)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.
- Graduatoria**  
(LEF 249-251)  
La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.
- Kt. Zürich (2746)**  
Kollokationsplan und Inventar  
Im Konkurs über **Wächter Roland**, geb. 1945, von Sulz AG, Chauffeur, Albergstrasse 2, 8953 Dietikon, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Dietikon, Löwenplatz 19, Dietikon, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Juni 1984 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausschcheidung der Kompetenzstücke,  
b. beim Konkursamt Dietikon: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,  
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
8953 Dietikon, den 14. Juni 1984 Konkursamt Dietikon
- Kt. Zürich (2717)**  
Kollokationsplan und Inventar  
Im Konkurs über **Bachmann-Eyermann Roland Bruno**, geb. 1952, von Richterswil, Bodenleger, wohnhaft in 8154 Oberglatt, Chlietstr. 14, im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen gewesen als Inhaber der Einzelfirma **Roland Bachmann**, mit Sitz in Oberglatt, Chlietstrasse 14, legen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Niederglatt, Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Juni 1984 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
a. beim Bezirksgericht Dielsdorf als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausschcheidung der Kompetenzstücke,  
b. beim Konkursamt Niederglatt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,  
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
8172 Niederglatt, den 13. Juni 1984 Konkursamt Niederglatt  
Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt
- Kt. Bern (2716)**  
Kollokationsplan und Inventar  
Gemeinschuldnerin: **Perteco AG**, Spritzgeräte-technik, Loosli-strasse 14, 3027 Bern.  
Anfechtungsfrist: 26. Juni 1984.  
3000 Bern, den 7. Juni 1984 Konkursamt Bern
- Kt. Bern (2715)**  
Kollokationsplan und Inventar  
Gemeinschuldner: **Scheidegger Georges**, 1949, Birkenweg 8, 3292 Busswil bei Büren.  
Anfechtungsfrist: 26. Juni 1984.  
3294 Büren an der Aare, den 6. Juni 1984 Konkursamt Büren
- Kt. Bern (2714)**  
Kollokationsplan und Inventar  
Gemeinschuldnerin: **Ryser Electronic AG**, Emmentalstrasse 49, 3414 Oberburg.  
Anfechtungsfrist: 26. Juni 1984.  
3400 Burgdorf, den 5. Juni 1984 Konkursamt Burgdorf
- Kt. Luzern (2762)**  
Kollokationsplan und Inventar  
Über die **Transfertex Technical Services AG** in Liquidation, technische Beratung und Verwertung von Know-how auf dem Gebiete des Thermodruckverfahrens, Winkelriedstrasse 14, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Plan rechtskräftig.  
Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.  
6000 Luzern, den 13. Juni 1984 Konkursamt Luzern-Stadt
- Kt. Luzern (2745)**  
In den folgenden Konkursen liegen die Kollokationspläne für die beteiligten Gläubiger beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme auf:  
**Schmid Werner**, Sempachstrasse 1, 6203 Sempach Station  
**Heller-Hofstetter Roman**, ehem. St. Margarethen, 6207 Nottwil  
**Wittmer Paul**, Felsenegg 19, 6203 Sempach Station  
**Heller-Markt Georg**, ehem. Surengasse 22, 6210 Sursee  
**Friedheim René**, Zentrum 1, 6206 Neuenkirch  
**Friedheim Ewald**, Alpenstrasse 5, 6206 Neuenkirch.  
Klagen auf Anfechtung der Pläne sind innert zehn Tagen seit Bekanntmachung gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet werden.  
Gleichzeitig mit den Kollokationsplänen liegen auch das Lastenverzeichnis, die Inventare und die Eigentumsanspracheprotokolle auf.  
6018 Buttisholz, den 12. Juni 1984 Konkursamt Sursee

- Kt. St. Gallen** (2744) **Verteilungsliste und Schlussrechnung** (SchKG 263)  
Neuaufgabe des Kollokationsplanes zufolge Zulassung einer weiteren privilegierten Forderung.  
Gemeinschuldnerin: Isotherm Zuzwil AG, Industriestrasse, 9524 Zuzwil.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 26. Juni 1984.  
9240 Uzwil, den 12. Juni 1984  
Konkursamt des Kantons St. Gallen, Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda
- Kt. Bern** (2748)  
Auflage der Verteilungsliste für die Gläubiger in den Klassen I und V  
Gemeinschuldnerin: City Trading AG (City Trading Ltd.), Sägestrasse 73, 3098 Köniz.  
Anfechtungsfrist: 26. Juni 1984.  
3000 Bern, den 12. Juni 1984  
Konkursamt Bern
- Kt. St. Gallen** (2763)  
Gemeinschuldner: Stricker-Mettler Walter, geb. 1952, von Schwellbrunn AR, wohnhaft Bäckereistrasse 3, 9470 Buchs, früher Scherm, 9476 Weite.  
Verfügung vom 5. Juni 1984.  
9475 Sevelen, den 16. Juni 1984  
Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger
- Kt. Aargau** (2741)  
Im summarischen Konkursverfahren der Licht Gschwend AG, Handel mit Beleuchtungskörpern und Inneneinrichtungsgegenständen, sowie Planung und Installation von Beleuchtungs- und Inneneinrichtungen, 8937 Spreitenbach, Pfadackerstrasse 6, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 26. Juni 1984, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
5400 Baden, den 12. Juni 1984  
Konkursamt Baden
- Kt. Zürich** (2735)  
Das Konkursverfahren über Dr. Küderli Luc, geb. 1933, von Dübendorf, Brüning-Strasse 117, 8105 Watt-Regensdorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Dielsdorf vom 18. Mai 1984 als geschlossen erklärt worden.  
8049 Zürich, den 8. Juni 1984  
Konkursamt Högge-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter
- Kt. Zürich** (2734)  
Das Konkursverfahren über die Starfilm GmbH Zürich, Akazienstrasse 2, 8008 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. Juni 1984 als geschlossen erklärt worden.  
8034 Zürich, den 8. Juni 1984  
Konkursamt Riesbach-Zürich
- Kt. Aargau** (2742)  
Im summarischen Konkursverfahren der Drabema AG, Drahtbearbeitungsmaschinen, in Doltikon AG, Wohlerstrasse 51, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten in Baden zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 26. Juni 1984, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten in Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
5400 Baden, den 16. Juni 1984  
Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden
- Kt. Zürich** (2764)  
Das Konkursverfahren über Vogt René, geb. 1930, von Zürich, ehem. Inhaber eines Lebensmittelgeschäftes, wohnhaft Albisstrasse 17, 8134 Adliswil, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 6. Juni 1984 als geschlossen erklärt worden.  
8800 Thalwil, den 13. Juni 1984  
Konkursamt Thalwil: Ch. Bieffer, Notar-Stellvertreter
- Kt. Aargau** (2743)  
Im summarischen Konkursverfahren des Rechsteiner Fritz, geb. 1956, Isoleur, von Wald AR, in Zufikon AG, Bachhaldenstrasse 11, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten in Baden zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 26. Juni 1984, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten in Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
5400 Baden, den 16. Juni 1984  
Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden
- Kt. Zürich** (2733)  
Das Konkursverfahren über Mora Mario, 1931, italienischer Staatsangehöriger, wohnhaft in 8400 Winterthur, Töstalstrasse 132, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Winterthur vom 25. Mai 1984 als geschlossen erklärt worden.  
8400 Winterthur, den 15. Juni 1984  
Konkursamt Winterthur-Altstadt: W. Albrecht, Notar-Stellvertreter
- Kt. Schaffhausen** (2710)  
Das Konkursverfahren über Vonarburg Patrick, Charlottenweg 23, 8212 Neuhausen am Rheinfl, vormals Autospritzwerk Säntis, 8212 Neuhausen am Rheinfl, ist durch Verfügung des Konkursrichters Schaffhausen vom 29. Mai 1984 als geschlossen erklärt worden.  
8200 Schaffhausen, den 5. Juni 1984  
Konkursamt Schaffhausen
- Kt. Schaffhausen** (2709)  
Das Konkursverfahren über die Bruno Borer GmbH, Winkelriedstrasse 1, 8200 Schaffhausen, ist durch Verfügung des Konkursrichters Schaffhausen vom 5. Juni 1984 als geschlossen erklärt worden.  
8200 Schaffhausen, den 7. Juni 1984  
Konkursamt Schaffhausen
- Kt. St. Gallen** (2731)  
Gemeinschuldnerin: Hydrabwe AG, Rosenbergstrasse 22, 9000 St. Gallen.  
Schlussverfügung vom 7. Juni 1984.  
9004 St. Gallen, den 12. Juni 1984  
Konkursamt des Kantons St. Gallen: Schlapfer
- Kt. St. Gallen** (2732)  
Gemeinschuldner: Verlassenschaft des Dutler Franz Ulrich sel., wohnhaft gewesen Teufenerstrasse 115, 9000 St. Gallen.  
Schlussverfügung vom 8. Juni 1984.  
9004 St. Gallen, den 12. Juni 1984  
Konkursamt des Kantons St. Gallen: Schlapfer
- Kt. St. Gallen** (2765)  
Das Bezirksgericht Laufenburg hat mit Urteil vom 7. Juni 1984 das summarische Konkursverfahren über Gisin Rainer, geb. 1942, Laborant, von Tenniken BL, in Sisseln, Bodenackerstrasse 227B, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft Zoo-Amazonas Gisin & Co., Innere Margarethenstrasse 6, Basel, als geschlossen erklärt.  
5200 Brugg, den 13. Juni 1984  
Konkursamt Laufenburg, 5200 Brugg
- Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite** (SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)
- Kt. St. Gallen** (2747)  
Der am 7. Juli 1983 eröffnete Konkurs über das Vermögen der Fremasoft Frenzel + Mäder, Kollektivgesellschaft, Toggenburgerstr. 127, 9500 Wil, ist mit Verfügung des Konkursrichters vom 6. Juni 1984 widerrufen worden, nachdem der von der Gemeinschuldnerin ihren Gläubigern vorgeschlagene Nachlassvertrag im Konkurs (Art. 317 SchKG) durch die Nachlassbehörde bestätigt wurde.  
9240 Uzwil, den 12. Juni 1984  
Konkursamt des Kantons St. Gallen, Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda
- Konkurssteigerungen** (SchKG 257-259)
- Kt. Bern** (2756)  
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung  
Im Konkursverfahren Bormand Jean-Claude, untere Hauptstrasse 4, 3114 Niederwichterach, wird am Montag, 16. Juni 1984, 15 Uhr, im Restaurant «zur Linde» in 3114 Niederwichterach, folgende Liegenschaft öffentlich versteigert:  
Niederwichterach Grundbuchblatt Nr. 302  
Wohnhausteil eines längs unter dem First geteilten, in den Jahren 1980 bis 1982 umgebauten alten Bauernhauses mit Platz und Umschwing im Halte von 808 m<sup>2</sup>, an der unteren Hauptstrasse 4, in Niederwichterach.  
Baubeschrieb:  
Erdgeschoss: Wohnraum mit Cheminée und kleiner Galerie, Halle/Essplatz, Küche, WC/Dusche, 1 Zimmer  
Obergeschoss: 3 Zimmer, Galerie, Bad und Laube.  
Ferner: Kelleranteil, 1/2-Anteil Heizraum (Mantel Elektro-Wasserspeicher), grosser Estrich, Anteil Waschküche.  
Der Inhaber des andern Hausanteils beabsichtigt, seine Wohnung zu verkaufen.  
Antlicher Wert Fr. 205 100.-  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 550 000.-  
Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung.  
Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 26. Juni bis 6. Juli 1984 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht öffentlich auf.  
Besichtigung der Liegenschaft: Montag, 9. Juli 1984; Mittwoch, 11. Juli 1984 und Freitag, 13. Juli 1984, jeweils von 14 bis 16 Uhr.  
Es wird auf die Bundesbeschlüsse über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Liegenschaften durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.  
3082 Schloszwil, den 13. Juni 1984  
Konkursamt Konolfingen in Schloszwil: K. Hänni
- Ct. Ticino** (2719)  
Si rende noto che a datare dal 16 giugno 1984 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento Comadres Sagl, Lugano.  
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.  
6900 Lugano, il 15 giugno 1984  
Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario  
Per l'ufficio: F. Poncioni, uff.
- Ct. de Vaud** (2718)  
Failli: Imprimerie La Concorde SA, Croisettes 6, Epalinges.  
L'état de collocation est déposé à l'office.  
Délai pour intenter action en opposition au 26 juin 1984, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
1001 Lausanne, le 8 juin 1984  
Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, proposé
- Ct. du Valais** (2727)  
Failli: Disero Antoine, Sion.  
L'état de collocation de la faillite précitée peut être consulté à notre office.  
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
1950 Sion, le 12 juin 1984  
Office des faillites de Sion: R. Girard, proposé

Kt. Luzern

(2768)

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

### Konkursrechtliche Grundstücksteigerung

Im Konkurs über die Spiesen Immobilien AG, Schulhausstrasse 2, Horw, gelangen folgende Grundstücke an einmalige öffentliche Versteigerung:

- Grundstück Nr. 1572 im Grundbuch Horw, Plan 76, Hinterrüti, 154 m<sup>2</sup> Mattland, Trottoir, Strasse; Katasterschätzung Fr. 29 800.-; konkursamtliche Schätzung Fr. 1.-.
- Grundstück Nr. 1655 im Grundbuch Horw, Plan 60, Hinterrüti, 127 m<sup>2</sup> Wiese; Katasterschätzung: keine; konkursamtliche Schätzung Fr. 1.-.
- Grundstück Nr. 2203 im Grundbuch Horw, Plan 60, Unterbreiten, 900 m<sup>2</sup> Hofraum, Garten, Strasse; Katasterschätzung Fr. 32 100.-; konkursamtliche Schätzung Fr. 225 000.-.
- Grundstück Nr. 2204 im Grundbuch Horw, Plan 60, Unterbreiten, 387 m<sup>2</sup> Hofraum, Strasse; Katasterschätzung Fr. 13 900.-.

Zeit und Ort der Steigerung: Freitag, 3. August 1984, 14.30 Uhr, im Hotel Kastanienbaum, in Kastanienbaum (Gemeinde Horw).

Auflage der Steigerungsbedingungen mit den Lastenverzeichnissen vom 4. bis 13. Juli 1984.

Die Grundstücke Nrn. 1572 und 1655 werden einzeln versteigert. Die beiden Bauparzellen Nrn. 2203 und 2204, die heute zur Erstellung eines Einfamilienhauses eingezeichnet sind, werden zusammen versteigert. Die Ersteigerer haben unmittelbar vor dem Zuschlag folgende Anzahlungen in bar oder mit einem von einer Gross-, Kantonal- oder Regionalbank ausgestellten Check zu bezahlen:

		davon Anteil für Verwertungskosten
für Nr. 1572	Fr. 3 000.-	Fr. 1 000.-
für Nr. 1655	Fr. 3 000.-	Fr. 1 000.-
für Nrn. 2203 und 2204	Fr. 40 000.-	Fr. 10 000.-

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Abänderungen aufmerksam gemacht. Auch von Personen und Gesellschaften mit Wohnsitz, bzw. Sitz in der Schweiz, kann vor dem Zuschlag eine rechtskräftige Bewilligung zum Erwerb oder der Nachweis, dass sie einer solchen nicht bedürfen, verlangt werden.

6000 Luzern, den 13. Juni 1984

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Aargau

(2769)

### Liegenschaftssteigerung

Im Konkurs der Kunkler Heidi, geboren 1941, von Zauggenried, in Rickenbach, bringt das Konkursamt Muri am Freitag, 6. Juli 1984, 15 Uhr, im Restaurant Huwyler in Merenschwand das nachstehende Grundstück zur öffentlichen Steigerung:

GB Merenschwand, Nr. 797, Plan 27, Parzelle 1211, 19.04 a Gebäudeplatz, Garten und Umgelände, Rickenbach, Wohnhaus mit Wirtschaft und Anbauten Nr. 51; brandversichert mit Konkursamtliche Schätzung Fr. 540 000.-; konkursamtliche Schätzung Fr. 530 000.-; konkursamtliche Schätzung der Zugehore Fr. 38 000.-.

Das Restaurant hat 32, das Speisesäli 24 und das Gartenrestaurant 50 Sitzplätze.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 30 000.-, die vollumfänglich an den Kaufpreis angerechnet wird, sowie einen Verwertungskostenvorschuss von Fr. 7000.- zu leisten.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 bzw. die heute gültige Fassung vom 21. März 1973 aufmerksam gemacht. Die Steigerungsbedingungen liegen mit dem Lastenverzeichnis vom 22. Juni bis 1. Juli 1984 beim Konkursamt Muri in Brugg auf.

Das Steigerungsobjekt kann am Steigerungstag ab 13.30 Uhr und nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Muri besichtigt werden (Telefon 056 41 85 73). Weitere Auskünfte erhalten Sie ebenfalls unter derselben Telefonnummer.

5200 Brugg, den 13. Juni 1984

Konkursamt Muri in Brugg

### Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa

(LEF 257-259)

Ct. Ticino

(2749)

### Avviso di nuovo incanto

Fallita: Clinica San Felice S.A., Vacallo.

Immobili da realizzare: nel comune di Vacallo (RFD), particella n. 998 e particella n. 1000 - comproprietà coattiva in ragione di 640/1000.

Denominazione	Mappa n.	Misura m <sup>2</sup>	Stima ufficiale Fr.
terreno annesso	998 d	8 987	1 258 180.-
fabbr. servizi	998 A	301	1 375 000.-
fabbr. abitativo	998 B	1 897	11 000 000.-
pensilina	998 C	681	625 000.-
		11 866	14 258 180.-

Denominazione	Mappa n.	Misura m <sup>2</sup>	Stima ufficiale Fr.
prato	1000	13 945	1 394 000.- (complessiva)

Valore di stima peritale: fr. 23 389 802.-.

Data e luogo dell'incanto: il giorno di martedì 17 luglio 1984, dalle ore 15 in avanti, presso la sala del consiglio comunale di Vacallo.

Le condizioni d'asta sono ostensibili presso l'ufficio esecuzione e fallimenti di Mendrisio, a partire dal 25 giugno 1984 (art. 98 regolamento amministrazione uffici fallimenti). Si richiama agli interessati la normativa concernente l'acquisto da parte di persone soggette al regime di autorizzazione (decreto federale 23 marzo 1961/21 marzo 1973 concernente l'acquisto da parte di persone residenti all'estero).

6830 Chiasso, il 12 giugno 1984

L'amministratore speciale del fallimento:  
Avv. Mario Verga, Chiasso

### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Genève

(2722)

La débitrice ci-après a obtenu un sursis concordataire de quatre mois.

Les créanciers de la débitrice et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire leurs créances ou leurs revendications auprès du commissaire, accompagnées des pièces justificatives, dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Les débiteurs de Bahes Map Limited S.A. en sursis concordataire sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens de la débitrice, en qualité de créanciers gagistes ou à quel titre que ce soit, sont tenus de les déclarer au commissaire, dans le délai fixé pour les productions.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

(Loi sur la poursuite, art. 295-297, 300 et application analogique des art. 197 à 206 et 232).

Débitrice: Bahes Map Limited S.A., rue de l'Ancien Port 14, 1201 Genève.

Activité: commerce divers notamment vente des produits «Lubrifiants».

Date du jugement accordant le sursis: 29 mai 1984.

Commissaire au sursis concordataire: Antoine E. Böhler, avocat, rue d'Italie 8, 1204 Genève.

Expiration du délai des productions: 6 juillet 1984.

Assemblée des créanciers: lundi 3 septembre 1984, à 10 h., à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 23 août 1984.

1204 Genève, le 8 juin 1984

Le commissaire:  
Antoine E. Böhler

### Proroga della moratoria

(LEF 295, capoverso 4)

Moratoria di concordato: Medici Adelfo, Morbio Inferiore.

Il commissario del concordato, Avv. Fabrizio Pessina, avverte che, con decreto 13 giugno 1984, la pretura di Mendrisio-sud ha prorogato di due mesi a partire dal 2 agosto 1984 la moratoria concessa a scopo di concordato il 2 aprile 1984 al signor Adelfo Medici, Morbio Inferiore.

L'adunanza dei creditori prevista per il 19 giugno 1984 è rinviata al 25 settembre 1984, alle ore 14.15, sempre nella sala delle udienze della pretura di Mendrisio-sud.

Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza presso il commissario.

6830 Chiasso, il 13 giugno 1984 Il commissario del concordato:  
Avv. Fabrizio Pessina

### Omologazione del concordato

(LEF 306, 308, 317)

Ct. Ticino

(2772)

Il pretore di Bellinzona avverte che con decreto 8 giugno 1984 ha omologato il concordato proposto ai propri creditori dalla Zagara Moda SA, Bellinzona.

I pagamenti saranno effettuati dal commissario del concordato signor Piero Cerutti, c/o Bireco SA, via Ferradina 4, 6512 Giubiasco, il quale potrà fornire ogni ulteriore ragguaglio.

6500 Bellinzona, il 12 giugno 1984

Il pretore:  
Avv. Dott. Mauro Dell'Ambroglio

### Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

### Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

Ct. de Fribourg

(2721)

Débitrice: Moplast S.A., achat, équipement d'une usine pour la fabrication de toutes matières premières entrant dans la production d'articles en matière plastique, à La Verrière/Progens.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Veveyse, à Châtel-St-Denis: dix jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 8 juin 1984 Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey

Ct. de Vaud

(2720)

### Etat de collocation partiel

Concordat: Etablissements SIM S.A., rue de Lausanne 45, 1110 Morges.

Un état de collocation partiel concernant les créances garanties par gages mobiliers et les créances privilégiées de 1re, 2e et 3e classe, est déposé chez Intermandat S.A., Société Fiduciaire, Petit-Chêne 38, 1003 Lausanne.

Délai pour intenter action en opposition au 26 juin 1984, sinon l'état de collocation partiel sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 6 juin 1984

La liquidatrice:  
Intermandat S.A., Société Fiduciaire

Kt. Waadt

(2750)

### Teilkollokationsplan

Nachlass: Etablissements SIM S.A., rue de Lausanne 45, 1110 Morges.

Ein Teilkollokationsplan betreffend die durch Mobiliarpfand gesicherten Forderungen und die privilegierten Forderungen der 1., 2. und 3. Klasse ist bei Intermandat S.A., Société Fiduciaire, Petit-Chêne 38, 1003 Lausanne, deponiert.

Frist zur Klageerhebung oder zum Einspruch: 26. Juni 1984.

Nach diesem Datum wird der Teilkollokationsplan als angenommen betrachtet.

1000 Lausanne, den 6. Juni 1984

Der Liquidator:  
Intermandat S.A., Société Fiduciaire

### Tableau de distribution et compte final dans concordat par abandon d'actif

(LP 316p)

Ct. de Neuchâtel

(2771)

### Tableau de distribution définitive

Débitrice: Bondingtronic S.A. en liquidation concordataire, à Fleurier, c/o Etude Elio Peruccio, avocat et notaire, rue de France 22, 2400 Le Locle.

Le tableau de distribution définitive est déposé auprès du liquidateur, Me Elio Peruccio, avocat et notaire, rue de France 22, au Locle, où il peut être consulté.

Le délai de plainte à l'autorité de surveillance est de 20 jours.

2400 Le Locle, le 16 juin 1984

Bondingtronic S.A. en liquidation concordataire  
Le liquidateur: E. Peruccio

### Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG 293)

### Demande de sursis concordataire

(LP 293)

Kt. Solothurn

(2752)

Den Gläubigern der Nachlass-Schuldnerin Boutique Belmondo, A. Nascarella, Geiselfeldstrasse 1, 4563 Gerlafingen, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bewilligung einer Nachlass-Stundung am 5. Juli 1984, 8.30 Uhr, vor Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn, Amthaus I, 1. Stock, Zimmer Nr. 19, stattfindet.

Allfällige Einwendungen können schriftlich oder an der Verhandlung mündlich angebracht werden.

4500 Solothurn, den 8. Juni 1984

Der Amtsgerichtsschreiber

Ct. de Vaud

(2770)

Le président du Tribunal du district de Vevey statuera le mercredi 25 juillet 1984, à 9 h., à Vevey, rue du Simplon 38, bâtiment de Police, 1er étage, sur la demande de sursis concordataire présentée par la maison Albert Held & Cie, à Montreux.

Quiconque est en mesure de donner tous renseignements sur cette dernière peut se manifester à l'audience précitée ou avant celle-ci, par écrit, à l'adresse du président soussigné, case postale 285, 1800 Vevey 1.

1800 Vevey, le 13 juin 1984

Le président du Tribunal de Vevey:  
W. Gersbach

## Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Bern

(2723)

### Lastenverzeichnis und Inventar

Schuldnerin: Kleiner AG in Liquidation, Münchenbuchsee.

Im Konkurs der genannten Firma liegt vom 18. bis 29. Juni 1984 das Lastenverzeichnis bezüglich Grundstück Nr. 1749, Waldeck, Unterlöhweg 10, 3053 Münchenbuchsee, und soweit Eigentümergegenstand als Faustpfänder haften ein Teil des Kollokationsplanes sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Fraubrunnen in 3312 Fraubrunnen zur Einsicht auf.

Allfällige Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses oder des Teilkollokationsplans sind innert der gleichen Frist anzuhängen, ansonsten ist in Rechtskraft erwachsen.

3006 Bern, den 16. Juni 1984

Der a. o. Konkursverwalter:  
Kurt Stöckli, Fürsprecher  
in Advokaturbüro Häusermann & Stöckli,  
Lombachweg 11, 3006 Bern

Kt. Schwyz

(2755)

### Konkursamtlicher Freihandverkauf

Im Konkursverfahren Mehrzweckhalle Roos AG, mit Sitz in 8832 Wollerau SZ, gelangt folgendes Grundstück zum Freihandverkauf:

Grundbuchblatt Wollerau KTN 1148, total 8041 m<sup>2</sup>, mit Mehrzweckhalle, enthaltend

3 Tennisplätze, Galerien, Terrasse, Sauna- und Restaurationsbetrieb mit Nebenräumen, 2 Tischtennistische, Garderoben, WC-Anlagen, 2 Squash-Räume usw.

Bruttogeschossfläche total 4119 m<sup>2</sup>

(stützenfreie Halle 1895 m<sup>2</sup>)

Kubikinhalt total 33 338 m<sup>3</sup>

Verkehrswert laut Expertise Fr. 4 500 000.- inkl. Zugehör.

Gläubiger und sonstige Interessenten werden hiermit aufgefordert, innert 20 Tagen d. h. bis 6. Juli 1984, beim Konkursamt Höfe, 8832 Wollerau, schriftliche Kaufsofferten einzureichen, falls sie am Erwerb des Grundstückes interessiert sind.

Die Besichtigung erfolgt nach Vereinbarung mit der Liegenschaftsverwaltung, Betreibungsamt Höfe, F. Stössel, Schindeldeli, Telefon 01 784 12 59. Zu spät eingereichte und ungenügende Angebote bleiben unberücksichtigt.

8832 Wollerau, den 12. Juni 1984

Konkursamt Höfe:  
Hans Paul Zangerl, Notar

Kt. Aargau

(2754)

### Rechenschaftsbericht

Schuldner: Kägi AG, Küchenmöbelfabrik in Nachlassliquidation, Zurzach.

Der Rechenschaftsbericht der Liquidatorin für die Zeit vom 18. August 1982 bis 31. Dezember 1983 liegt den Gläubigern ab 18. Juni 1984 während 10 Tagen im Büro des Präsidenten des Gläubigerausschusses, Dr. iur. Walter Edelmann, Hauptstrasse 48 (beim Rathaus), 8437 Zurzach, zur Einsicht auf. Telefonische Voranmeldung (056 49 11 44) erwünscht.

3601 Thun, den 12. Juni 1984

Die Liquidatorin:  
Santschi Treuhand AG, Thun

Ct. de Vaud

(2753)

### Radiation totale d'un droit de gage immobilier

Vu le défaut de production du titre de gage par le créancier gagiste l'office soussigné porte à la connaissance du public, conformément à l'art. 69 ORI, que la créance garantie par gage immobilier grevant l'immeuble sis rière la commune d'Ollon, parcelle no 9564, au lieu-dit «Sus Villars», propriété de la masse en faillite de la succession répudiée de Sigl Uve-Hermann, quand vivait domicilié à Röschweg 11, D-7148 Remseck, à savoir:

cédule hypothécaire de fr. 32 000.- inscrite le 23 décembre 1980 sous no RF 283 050, intérêt maximum 9%, en 2e rang, en faveur du porteur, se trouve complètement à découvert ensuite de la vente aux enchères publiques qui a eu lieu le 23 mai 1984, à Aigle, sur commission rogatoire de l'Amtsgericht Ludwigsburg (Allemagne), et que par conséquent le droit de gage immobilier a été radié en totalité au registre foncier le 8 juin 1984, par les soins de l'office soussigné.

Toute aliénation ou mise en gage de ladite cédule sera punie comme escroquerie.

1860 Aigle, le 8 juin 1984

Office des faillites d'Aigle:  
F. Bigler, proposé

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Zürich - Zurich - Zurigo

4. Juni 1984

Stiftung der Schweizerischen Wagons- & Aufzügefabrik AG Schlieren-Zürich für Angestelltenfürsorge, in Schlieren (SHAB Nr. 289 vom 12. 12. 1981, S. 3910)

Unterstützungsfonds der Schweizerischen Wagons- & Aufzügefabrik AG Schlieren-Zürich, in Schlieren (SHAB Nr. 289 vom 12. 12. 1981, S. 3910)

Unterschrift von Edmund Macek erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Alois Lichtsteiner, Geschäftsführer; seine Prokura ist erloschen.

4. Juni 1984

Personalfürsorge der Firma Ackeret AG, Bauunternehmung, in Rüti (SHAB Nr. 209 vom 6. 9. 1980, S. 2963). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Hinwil vom 21. 3. 1984 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

4. Juni 1984

Wohlfahrtsfonds Guhl Kosmetik AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 111 vom 16. 5. 1981, S. 1585). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 3. 5. 1984 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

4. Juni 1984

Personalfürsorge der Trenchag Aktiengesellschaft für Tiefbau & elektrische Anlagen, in Dietlikon (SHAB Nr. 296 vom 16. 12. 1972, S. 3231). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Bülach vom 3. 5. 1984 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

4. Juni 1984

Personalfürsorge der West Press AG, Nachrichten- und Artikeldienst, in Zumbikon (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1983, S. 754). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Meilen vom 17. 4. 1984 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

4. Juni 1984

Personalwohlfahrtsstiftung der Stefan Holzer «Anker» AG, Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 145 vom 27. 6. 1981, S. 2066). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 3. 5. 1984 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

4. Juni 1984

Fürsorgefonds der Aktiengesellschaft A. & H. Eichholzer in Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1961, S. 2222). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 19. 4. 1984 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

4. Juni 1984

Personalfürsorge der Firma Ed. Meier, in Zürich 11 (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1961, S. 572). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 3. 5. 1984 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

5. Juni 1984

Personalfürsorge der Niederlassung Zürich der Compagnie Luxembourgeoise de la Dresdner Bank AG - Dresdner Bank International - Luxembourg, in Zürich 8 (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1981, S. 1141). Mit Beschluss vom 26. 4. 1984 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name: Personalfürsorge der Dresdner Bank (Schweiz) AG. Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Dresdner Bank (Schweiz) AG», in Zürich, und deren Angehörigen und Hinterlassenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und von unverschuldeten Notlagen. Die Unterschrift von Barbara Willist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Regula Horlacher, von Villnachern, in Thalwil, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: Utoqual 55, Zürich 8, bei der Dresdner Bank (Schweiz) AG.

5. Juni 1984

Betriebs-Pensionskasse der Micafil AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1984, S. 501). Mit Beschluss vom 10. 5. 1984 hat der Bezirksrat Zürich diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

6. Juni 1984

Personalfürsorge der Intro AG, in Zell, Vordere Bahntalstrasse 7, Kollbrunn, bei der Intro AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 8. 2. 1984. Zweck: Vorsorge für die Angestellten der Stifterfirma «Intro AG», in Zell, und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 1 oder mehreren Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Herbert Dimmeler, von Appenzell, in Zell ZH, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift, sowie durch Heidi Dimmeler, von Appenzell, in Zell ZH, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Juni 1984

Fürsorgefonds der Wirth-Plast AG, in Hochfelden, Bülacherstrasse 2, bei der Wirth-Plast AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 7. 5. 1984. Zweck: Fürsorge für das Personal der Stifterfirma «Wirth-Plast AG», in Hochfelden, speziell im Falle von Alter, Tod (Hinterbliebenenschutz), Invalidität und unverschuldeten Notlagen; sie kann auch Zuwendungen an andere steuerbefreite Wohlfahrtsrichtungen, die zugunsten des Personals bestehen, oder Zusatzleistungen, zu reglementarischen Pensionskassenleistungen erbringen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch Jean-Daniel Cornaz, von Faoug, in Bülach, Präsident, sowie Heinz Bürgi, von Schaffhausen, in Winkel; Ernst W. Frei, von Frauenfeld, in Bülach, und Albert Weiss, von Basel, in Zürich, alle Mitglieder des Stiftungsrates.

6. Juni 1984

Fürsorge der Firma H. Maeder & Co., Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1979, S. 3170). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 5. 4. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: Personalfürsorge der Firma H. Maeder AG und H. Maeder & Co AG. Neue

Umschreibung des Zwecks: Vorsorge und Fürsorge zugunsten aktiver und/oder ehemaliger Arbeitnehmer der Firmen H. Maeder AG und H. Maeder & Co AG, beide in Zürich, als deren Begünstigte gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit sowie bei unverschuldeten Notlage, bzw. bei deren Tode für ihre Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht nun aus wenigstens 2 Mitgliedern. Hans Maeder, Präsident des Stiftungsrates, und Philipp Herzog, Mitglied des Stiftungsrates, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Viktor Nauli, von Turnegg/Tomils, in Kilchberg ZH, Mitglied des Stiftungsrates. Die Adresse der Stiftung lautet nun: Thurgauerstrasse 76, Zürich 11, c/o H. Maeder AG.

6. Juni 1984

Pensionfonds für die Angestellten der Ford Motor Company (Switzerland) SA und Ford Credit SA, in Zürich 6 (SHAB Nr. 277 vom 27. 11. 1982, S. 3810). Unterschrift von Renzo Albizzati erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Maag, von Neunkirch, in Siblingen, Mitglied des Stiftungsrates. Es ist nachzutragen, dass Lothar H. Steinacker und Walter Fisch ihre Kollektivunterschrift zu zweien als Mitglieder des Stiftungsrates führen.

6. Juni 1984

Willy Kündig-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1978, S. 2613)

Personalfürsorge der Firma W. Kündig & Cie AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1973, S. 3011)

Neue Adresse: Stampfenbachstrasse 38, Zürich 6, c/o W. Kündig & Cie AG.

6. Juni 1984

Spital Wädenswil, in Wädenswil (SHAB Nr. 121 vom 26. 5. 1979, S. 1712). Die Unterschrift von Johannes Pfenniger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Büchi, von Eschlikon, in Mettmenstetten, Aktuar des Stiftungsrates.

### Bern - Berne - Berna

Büro Bern

6. Juni 1984

Personalfürsorge des Zentralbüros Europaben, in Bern (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1962, S. 959). Die Unterschriften von Jean-Jacques Tournayre, Präsident; Joachim Klath, Sekretär, und Therese Lohri sind erloschen. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehören dem Stiftungsrat neu an: Herbert Ingold, von Inkwil, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern, als Präsident, und Marie-Louise Börtlein, deutsche Staatsangehörige, in Bern.

6. Juni 1984

Personalfürsorge der Firma Malerei und Gipserei Albin Häni AG, in Bern (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1977, S. 2878). Die Unterschriften von Alice Wittwer-Hänni und Giuseppe Bernasconi, Mitglieder des Stiftungsrates, sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Heinz Ramseyer, von Schöswil, in Bern, und Willi Trachsel, von Jaberg, in Thun, Mitglieder des Stiftungsrates.

6. Juni 1984

Personalsicherung der Kali AG, in Bern (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1961, S. 2371). Die Unterschrift von Hugo E. Aeberhardt, Vizepräsident, ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Bernard Niquille, von Charmey, in Muri bei Bern.

Büro Schöswil (Bezirk Konolfingen)

5. Juni 1984

Personalfürsorge der Firma Möbelfabrik Alfred Bieri AG, Rubigen, in Rubigen (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1971, S. 656). Armin Bieri, Präsident, und Oskar Bieri, Sekretär, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neuer Stiftungsratspräsident wurde Otto Sieber, von Zürich, in Wabern bei Bern, und als neuer Stiftungsratssekretär wurde Kurt Bieri, von Schangnau, in Gümliigen, gewählt; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

### Luzern - Lucerne - Lucerna

25. Mai 1984

Stiftung Schweizerisches Jugendblasorchester, in Luzern, Kreuzbuchrain 12, bei Felix Hauswirth, 6006 Luzern (Neueintragung). Stiftung laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. 4. 1984. Zweck: Schaffung eines Schweizerischen Jugendblasorchesters, um talentierten Musikern im Alter von 16 bis 24 Jahren aus allen Regionen der Schweiz Gelegenheit zu bieten, in einem leistungsfähigen Blasorchester mitzuwirken, ihr gegenseitiges Verständnis zu fördern und dem Orchester zu Arbeitswochen, Konzerten und Tourneen im In- und Ausland zu verhelfen. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: mindestens 5 Mitglieder. Präsident: Dr. Peter Hess, von Unterägeri, in Zug; Vizepräsident: Felix Hauswirth, von Oeschgen, in Luzern; Rechnungsführer: Bruno Roos, von Luzern und Schüpflheim, in Steinhausen; sie zeichnen einzeln.

6. Juni 1984

Fürsorge der Kalenderfabrik Luzern A.G., Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1983, S. 2830). Walter Arnet ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Dr. Anton Muheim, bisher Aktuar; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Robert Arnet, von Luzern und Kriens, in Luzern.

### Zug - Zoug - Zugo

4. Juni 1984

Personalfürsorge der Revisa Treuhand AG, in Zug, Vorsorge für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Revisa Treuhand AG usw. (SHAB Nr. 18 vom 22. 1. 1983, S. 251). Bruno Affolter, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident des Stiftungsrates, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Anton H. Bleisch, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Egnach.

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

## Büro Tafers (Bezirk Sense)

6. Juni 1984

Personalfürsorgegestiftung der Firma Eugen Ferrero & Co., in Flamatt, Gemeinde Wännewil-Flamatt (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1968, S. 1223). Nachdem das Personal der «Eugen Ferrero & Co.» von der «E. Ferrero AG, Flamatt» übernommen worden ist und sämtliche Aktivitäten der Personalfürsorgegestiftung in die Winterthurer Stiftung für Personalversicherungen in Winterthur überführt worden sind, ist der Zweck der Stiftung unerreichtbar geworden. Die Gesundheits- und Sozialfürsorgedirektion des Kantons Freiburg hat am 8. März 1984 der Löschung der Stiftung zugestimmt. Die Stiftung wird daher in Anwendung von Art. 88 Abs. 1 ZGB gelöscht.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

1. Juni 1984

Personalfürsorgegestiftung der SDK GmbH, in Basel (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1977, S. 2106). Unterschrift Thomas Naehng, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Jean-Paul Gaschen, von Ins, in Delémont, Stiftungsratsmitglied.

4. Juni 1984

Stiftung für das Personal der «Bâloise», in Basel (SHAB Nr. 133 vom 9. 6. 1984, S. 2097). Domizil nun: Aeschengraben 21, bei Basler, Versicherungs-Gesellschaft.

4. Juni 1984

Personalfürsorgegestiftung der Firma Emanuel Weiss Sohn, in Basel (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1977, S. 739). Unterschrift Emanuel Weiss, Stiftungsrat, erloschen. Stiftung infolge Verteilung des restlichen Stiftungsvermögens aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 17. 4. 1984 im Handelsregister gelöscht.

4. Juni 1984

Vorsorgegestiftung der Basler, Versicherungs-Gesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 89 vom 14. 4. 1984, S. 1326). Domizil nun: Aeschengraben 21, bei Basler, Versicherungs-Gesellschaft. Unterschriften Dr. Pierre Borel, Stiftungsratspräsident, und Pius Tschopp erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Werner Kundt, von St. Gallen und Elgg, in Elgg, Stiftungsratspräsident, Vertreter der Arbeitnehmer mit Unterschrift mit einem Stiftungsrat, einem Vertreter des Arbeitgebers oder dem Geschäftsführer neu: Edmond Favre, von Bavois, in Mont-la-Ville.

5. Juni 1984

Wohlfahrtsstiftung Miba Basel, in Basel (SHAB Nr. 229 vom 3. 10. 1981, S. 3119). Unterschrift Emil Mahrer, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Franz Fuchs, von und in Leuggern, Stiftungsratspräsident.

5. Juni 1984

Pensionskasse für das Personal der Käsereien und Milchzentralen der Miba Basel, in Basel (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1982, S. 1486). Unterschrift Emil Mahrer, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Franz Fuchs, von und in Leuggern, Stiftungsratsmitglied.

5. Juni 1984

Brunelleschi-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 133 vom 12. 6. 1982, S. 1901).

Vorsorgegestiftung Burckhardt + Partner AG, Architekten Generalplaner, in Basel (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1982, S. 327).

Guido Doppler, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Zürich.

5. Juni 1984

Wohlfahrtsfonds der Banque Nationale de Paris (Schweiz) AG, in Basel (SHAB Nr. 163 vom 18. 7. 1981, S. 2307). Unterschrift Paul Gauvin, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: François X. Bergem, französischer Staatsangehöriger, in Binningen, Stiftungsratspräsident.

6. Juni 1984

Gertrud-Hagemann-Stiftung für Malignom-Forschung, in Basel (SHAB Nr. 239 vom 11. 10. 1980, S. 3329). Unterschrift Prof. Dr. Gerhard Nagel, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

6. Juni 1984

Personalfürsorgegestiftung der Volvo-Motor AG, in Münchenstein (SHAB Nr. 217 vom 19. 9. 1981, S. 2978). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Werner Möhring und Kurt Schawaldler. Unterschriften erloschen. Stiftungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Hansjörg Andrist, von und in Basel, und Hans Dünner, von Dünnershaus, in Basel.

6. Juni 1984

Patronale Oeschger-Stiftung, in Pratteln, Rheinstrasse 81, bei Oeschger Internationale Transporte AG, neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 5. April 1984. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer, insbesondere die in leitender Stellung der Stifterfirma bzw. der beteiligten Unternehmen sowie deren Angehörige und Hinterbliebene; Aufnung von Arbeitgeberreserven zur Mitfinanzierung der Arbeitgeberbeiträge in der Oeschger-Personalfürsorgegestiftung. Stiftungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören mit Unterschrift zu zweien an: Martin Oeschger, in Basel, Präsident, und Robert Oeschger, in Bären SO, Mitglied, beide von Gansingen, sowie Hans Zimmermann, von und in Basel, Aktuar.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

4. Juni 1984

Wohlfahrtsfonds der Firma Winterhalter Gastronom AG, in Rüthi. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Mai 1984 eine Stiftung. Zweck: Förderung der Wohlfahrt der Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihrer Angehörigen zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Invalidität, der Krankheit, des Todes und der unverschuldeten Verdienstlosigkeit oder Notlage durch Ausrichtung von Stipendien und zinsfreien Studienanleihen zur Ausbildung begabter Söhne und Töchter von Betriebsangehörigen, Beitragsleistungen an Institutionen und Organisationen der allgemeinen Wohlfahrt sowie kultureller, wissenschaft-

licher und sportlicher Belange, Ausrichtung von Bausubventionen, zinsfreien Baukrediten oder amortisierbaren Hypothekendarlehen zur Errichtung von Eigenheimen der Angestellten und Arbeiter. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder: Hans Winterhalter, deutscher Staatsangehöriger, in Rüthi, Präsident; Dr. Erich Gayler, von Winterthur, in Zürich, und Leo Gremper, von Zeiningen, in Rheinfelden. Adresse: bei der Stifterfirma, Hirschsprung, 9464 Rüthi.

4. Juni 1984

Fürsorgegestiftung der Firma Rud. Baumgartner & Co. A.G., bisher in Zürich (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1970, S. 1423). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 12. Januar 1984 wurde die ursprünglich vom 20. 7. 1946 datierende Stiftungsurkunde revidiert. Der Sitz der Stiftung wurde nach Wil SG verlegt und der Name der Stiftung geändert in: Personalfürsorgegestiftung der Firma Grob AG, Wil. Zweck ist nun: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei unverschuldeten Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, bestehend aus 3 oder mehr Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Die Unterschriften der bisherigen Stiftungsratsmitglieder Fritz Baumgartner, Vorsitzender; Otto Baumgartner und Jakob Diener sind erloschen. Neu wurden mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt: Jakob Grob, Präsident, und Susi Grob-Sigrist, beide von Obstallden, in Chur. Adresse: bei der Stifterfirma, St. Gallerstrasse 78, 9500 Wil.

5. Juni 1984

Personalfürsorgegestiftung der Firma Emil Nüesch AG, Weinkellerei, Balgach, in Balgach (SHAB Nr. 289 vom 12. 12. 1981, S. 3911). Die Unterschrift von Reto Zindel, Stiftungsratsmitglied und Vertreter der Arbeitnehmer, ist infolge Todes erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und als Vertreter der Arbeitnehmer gewählt: Fredi Kuster, von und in Diepoldsau. Je ein Vertreter der Stifterfirma zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Vertreter der Arbeitnehmer, ausgenommen der Präsident.

5. Juni 1984

Personalfürsorgegestiftung der Firma Vescoli AG, in Wattwil (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1979, S. 3644). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 9. Mai 1984 wurde der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

5. Juni 1984

Norbert Stiftung, in Chur, Beiträge an die Ausbildung von Jugendlichen usw. (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1984, S. 1820). Neues Domizil: c/o Râto Jost, Neubruchstrasse 35, 7000 Chur.

6. Juni 1984

Ospedale San Sisto, in Poschiavo, Betrieb eines Spitals (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1975, S. 2508). Sr. Christina Plozza, Aktuarin/Kassierin, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Stiftungsratsmitglied und zugleich Aktuarin/Kassierin ist Sr. Letizia Zanetti, von und in Poschiavo; sie zeichnet kollektiv zu zweien.

## Aargau - Argovie - Argovia

4. Juni 1984

Wohlfahrtsfonds der Riemen- & Lederwarenfabrik AG vormals Weber & Cie, in Menziken (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1979, S. 2751). Domizil: bei der Stifterin, Pilatusstrasse 7.

4. Juni 1984

Fürsorgefonds der Seifenfabrik Lenzburg AG, in Lenzburg (SHAB Nr. 73 vom 27. 3. 1976, S. 852). Domizil: bei der Hypothekbank Lenzburg, Bahnhofstrasse 2.

4. Juni 1984

Personalfürsorgegestiftung der Degen & Gut AG, in Möhlin (SHAB Nr. 11 vom 14. 1. 1984, S. 152). Domizil nun (behördliche Änderung): Steinligasse 44, bei der Stifterin.

4. Juni 1984

Wohlfahrtsfonds der Emil Reinle AG Baden, in Baden (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1983, S. 4076). Unterschrift Dr. Louis Mäder, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

6. Juni 1984

Stiftung «Hilfe für Mutter und Kind», in Aarau (SHAB Nr. 179 vom 2. 8. 1980, S. 2602). Unterschrift Margrit Braun, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

## Ticino - Tessin - Tessin

## Ufficio di Locarno

5 giugno 1984

Fondazione di previdenza del personale della clinica «Wilhelm Hildebrand», in Brissago (FUSC del 3. 12. 1977, n. 284, p. 3879). Giacomo Lepori, dimissionario, non fa più parte del consiglio di fondazione; la sua firma è cancellata. Alfonsito Varini, da Muralto in Golino, comune Intragna, è nominato nuovo presidente con firma individuale.

## Ufficio di Lugano

5 giugno 1984

Fondazione Ilse e Kurt Ruediger, in Sorengo, c/o Opera Ticinese per l'assistenza alla fanciullezza O.T.A.F. (nuova iscrizione). Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile del 10. 5. 1984, una fondazione. Scopo: la destinazione dei frutti del patrimonio a favore della «Opera Ticinese per l'assistenza alla fanciullezza O.T.A.F.», in Sorengo, tra cui le part. n. 2660 RFD Lugano, part. n. 682 RFD Massagno e part. n. 866 RFD Castagnola. Organi della fondazione: il consiglio di fondazione composto da 3 membri e l'ufficio di revisione. Il consiglio di fondazione è composto da: Riccardo Varini, da Muralto in Locarno, presidente; Dott. Franco Fischer, da e in Lugano, membro; prof. Rolando Fedele, da Bellinzona in Morcote, membro. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente con un membro del consiglio di fondazione.

## Vaud - Waadt - Waad

## Bureau de Grandson

5 juin 1984

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Commune de Sainte-Croix engagé par contrat de droit privé, à Ste-Croix (FOSC du 1. 2. 1975, p. 286). Les pouvoirs du vice-président Paul Fahrler, démissionnaire, sont éteints. Nouveau vice-président, avec signature collective à deux: Jean-Pierre Grand, de Semsales, à Ste-Croix.

## Bureau de Lausanne

Rectification

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Gérance Georges Dreyfus S.A., à Lausanne (FOSC du 9. 6. 1984, p. 2098). La signature de Rolande Dreyfus (et non Roland comme publié) est radiée.

1er juin 1984

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Continentale Compagnie générale d'Assurances S.A., à Lausanne (FOSC du 15. 10. 1983, p. 3564). Max Hämmerli est actuellement de et à Meilen et Bernard Kohler à Fisingen.

6 juin 1984

Fonds de prévoyance du Bazar Vaudois S.A., à Lausanne (FOSC du 12. 12. 1981, p. 3912). Par décision du 21 mars 1984, le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte de la dissolution et constate la liquidation de la fondation. Par conséquent, le nom est radié d'office, conformément à l'art. 104 ORC.

## Bureau de Morges

5 juin 1984

Caisse de prévoyance de Socsil-Inter S.A., à Ecublens (FOSC du 26. 11. 1983, p. 4076). Est nommé gérant, avec signature collective à deux: Wilhelm Müller, de Schmerikon à Bussigny-près-Lausanne.

## Bureau de Nyon

6 juin 1984

Fondation en faveur du personnel de la Maison Zyma S.A., à Nyon (FOSC du 24. 1. 1976, p. 225). Heinrich Hug, président, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouveau président du conseil de fondation, avec signature collective à deux: Remo Denti, d'Italie et du Canada, à Grens.

## Genève - Genf - Ginevra

1er juin 1984

Fondation de prévoyance en faveur du personnel du Bureau d'architecte André Gaillard, à Chêne-Bougeries (FOSC du 2. 4. 1977, p. 1076). Acte de fondation modifié le 17. 5. 1984. Nouveau nom: Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'André Gaillard & Architectes Associés SA. Adresse: chemin Jules-Cougnard 15, chez André Gaillard & Architectes Associés SA.

1er juin 1984

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de C & A Mode SA, à Genève (FOSC du 29. 10. 1977, p. 3468). Les pouvoirs de Robert Brenninkmeijer et Gustave Virchaux sont radiés. Signature collective à deux de: Léonard Brenninkmeijer, jusqu'ici vice-président, nommé président; Thomas Brenninkmeijer, des Pays-Bas, à Genève, et Hans Peter Schmid, de Zurich, à Buchs, tous membres du conseil.

1er juin 1984

Fondation des logements pour personnes âgées ou isolées, Genève, à Genève (FOSC du 12. 11. 1983, p. 3907). Nouvelle adresse: route des Franchises 24.

1er juin 1984

Fondation en faveur du personnel de la Société de Contrôle Fiduciaire SA, à Genève, rue Ami-Lullin 4, chez Société de Contrôle Fiduciaire SA. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 27. 4. 1984. But: venir en aide aux membres du personnel de la Société de Contrôle Fiduciaire SA, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident de chômage, et en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. Administration: conseil de 8 membres au moins: Louis Lombard, de Genève, à Collonge-Bellerive, président; Claude von Gunten, de Sigriswil, à Evilard, secrétaire; Jean Gailloud, de Noville, à Lausanne; Roger Ammann, d'Aadorf, à Sion; Hermann Egger, de et à St-Ursen; Marcel Neri, de et à Genève; Eugène Dietschi, de Lostorf, à Lancy, et Jacques Mercier, de Genève, à Thônex, tous membres du conseil. Signature collective à deux du président ou du secrétaire avec un autre membre du conseil.

1er juin 1984

Fondation de prévoyance en faveur des membres de la direction des succursales de Genève et Lugano de EF Hutton International Inc., Wilmington, à Genève, place du Bourg-de-Four 9, chez EF Hutton International Inc., Wilmington, succursale de Genève. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 15. 5. 1984. But: prémunir les membres de la direction de l'entreprise, le cas échéant, leurs survivants, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, du décès, de la maladie, des accidents et du chômage. Administration: conseil de 2 à 6 membres. Peter Riedener, d'Unterreggen, à Genève, président; Clemente Del Drago, de et à Genève, secrétaire, tous membres du conseil; lesquels signent individuellement.

1er juin 1984

Institute for Biomedical Information IBI, à Genève, boulevard des Tranchées 44, chez Gilles Roger Merier. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 1. 5. 1984. But: susciter, organiser et développer des échanges d'informations scientifiques et économiques entre utilisateurs et fournisseurs d'équipements électroniques et des technologies avancées dans les domaines de la santé; transfert de technologies biomédicales dans le Tiers-Monde. Administration: conseil de 3 à 24 membres. Signature collective à deux de: Gilles Roger Merier, du Grand-Saconnex, à Lancy, président; Jürgen Roth, de RFA, à Bâle, vice-président; Thomas Myit, de et à Vernier, secrétaire, et Serge Kaplun, de Genève, à Vevrier, tous membres du conseil.

1er juin 1984

Fondation patronale de prévoyance en faveur du personnel de Tabac Distribution SA, à Genève, rue du Jura 15-17, chez Tabac Distribution SA. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 3. 5. 1984. But: aider les membres du personnel de l'entreprise à faire face aux conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Administration: conseil d'un à 5 membres. Pierre Dallenbach, de Linden, à Thônex, président; Jean-François Partier, de Chêne-Bourg, à Puplinge, secrétaire; Werner Hugli, de Mühledorf BE, à Chêne-Bougeries; Robert Blanc, de Plan-les-Ouates, à Collonge-Bellerive, et Ernest Schneider, de et à Bâle, tous membres du conseil; lesquels signent collectivement à deux.

## Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**330308.** Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1983.  
Neo Vac Aktiengesellschaft, 9463 Oberriet SG. - Fabrikation und Handel.

Folien für Biotope, Weiher, Teiche, Bassins, Wasserauffangbecken.  
(Int. Kl. 17, 19)



**330309.** Date de dépôt: 22 décembre 1983.  
Revendication de priorité: USA, 8 juillet 1983.  
Electronic Arts, 2755 Campus Drive, San Mateo (Californie, USA). -  
Fabrication et commerce.

Support de données contenant des programmes d'ordinateur.  
(Cl. int. 9)



Electronic Arts

**330310.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1983.  
Hans Beat Fehlmann, Zugerstrasse 76, 6318 Walchwil. - Handel.

Beton-Additiv.  
(Int. Kl. 1)



**330311.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1983.  
American Brands, Inc., 245 Park Avenue, New York (New York, USA).  
- Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 203785. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Dezember 1983 an.

Zigaretten sowie Tabakwaren aller Art.  
(Int. Kl. 34)



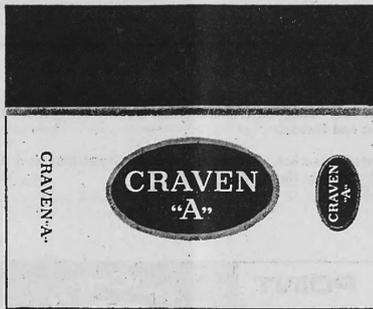
**330312.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1983.  
John Sinclair Limited, Christopher Martin Road, Basildon (Essex,  
Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 208096. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Dezem-  
ber 1983 an.

Roher und verarbeiteter Tabak, Raucherartikel, Streichhölzer.  
(Int. Kl. 34)



**330313.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1983.  
Carreras Limited, Christopher Martin Road, Basildon (Essex, Gross-  
britannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 205975. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Dezem-  
ber 1983 an.

Roher und verarbeiteter Tabak; Raucherartikel; Zündhölzer.  
(Int. Kl. 34)



Die Marke wird weiss, rot und golden ausgeführt.

**330314.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1983.  
John Chapman Limited, 7 Springbok Road, Industria, Johannesburg  
(Südafrika). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 203879. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Dezem-  
ber 1983 an.

Tabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel; Streichhölzer.  
(Int. Kl. 34)



**330315.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1983.  
Dorbena Rheintalische Bettfedern-, Daunen und Deckenfabrik  
Aktiengesellschaft, Im Mühleholz 8, Schaan (Liechtenstein). - Fabri-  
kation.

Gänse- und Entendaunen enthaltendes Duvet.  
(Int. Kl. 22)

Dor\*duett

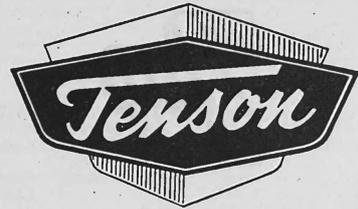
**330316.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1983.  
Distillers Corporation (S.A.) Limited, Coetzier Street, Stellenbosch  
(Kapprovinz, Südafrika). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der  
Marke Nr. 203799. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
23. Dezember 1983 an.

Liköre.  
(Int. Kl. 33)



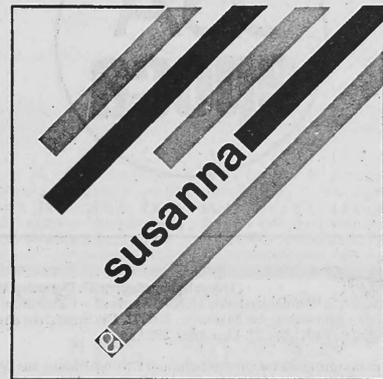
**330317.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1983.  
Aktiebolaget Melka, Birger Svenssons väg, Varberg (Schweden). -  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 204531. Firma  
geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Dezember  
1983 an.

Bekleidungsartikel.  
(Int. Kl. 25)



**330318.** Date de dépôt: 23 décembre 1983.  
Eckert Industri og Handel af 1. August 1971 ApS, Munkegaard-  
vej 18-20, Kvistgaard (Helsingør, Danmark). - Fabrication et  
commerce.

Séchoirs, dispositifs pour l'étamage, rails pour sécher le linge et les  
serviettes, dispositifs et armoires électriques pour sécher le linge et les  
serviettes humides.  
(Cl. int. 11)



**330319.** Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1983.  
Von Däniken & Mettler AG, Hügelweg 8, 6410 Goldau. - Fabrikation  
und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke  
Nr. 201014. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Novem-  
ber 1983 an.

Damenhandtaschen in Leder und Kunstleder, Kleinfederwaren, näm-  
lich Portemonnaies, Brieftaschen, Notenetuis, Schlüsselutis und  
Gürtel.  
(Int. Kl. 18, 25)



**330320.** Date de dépôt: 27 décembre 1983.  
Fragab François Bapst S.A., 10, chemin des Croisettes, 1066 Epalinges.  
- Commerce.

Produit de nettoyage pour tous usages.  
(Cl. int. 3)



**330321.** Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1983.  
The Seven-Up Company, 121 South Meramec, St. Louis (Missouri, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 206212. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Dezember 1983 an.

Stüsswaren, Schokolade, Konfiseriewaren.  
(Int. Kl. 30)



**330322.** Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1983.  
Sallmann AG, Weinfelderstrasse 15, 8580 Amriswil. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 206513. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Dezember 1983 an.

Strick- und Wirkwaren aller Art.  
(Int. Kl. 25)



**330323.** Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1983.  
Sallmann AG, Weinfelderstrasse 15, 8580 Amriswil. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 208372. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Dezember 1983 an.

Gestrickte und gewirkte Unterwäsche und Oberbekleidung aus Wolle, Baumwolle und Kunstfasern für Kinder, Damen und Herren; Trikotstoffe aller Art für modische und technische Zwecke.  
(Int. Kl. 24, 25)



**330324.** Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1983.  
Schenker Maschinen AG, Schulstrasse 1, 5012 Schönenwerd. - Fabrikation.

Maschine und Einrichtung zur Herstellung von technischen Federn.  
(Int. Kl. 7)



**330325.** Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1983.  
Manfred Bippus, Hofackerstrasse 25, 4132 Muttenz. - Fabrikation und Handel.

Bildschirm-Entspiegelungs-Spray.  
(Int. Kl. 1)



**330326.** Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1983.  
Aldo Vogel AG, Rütistrasse 28, 8032 Zürich. - Handel.

Modische Bekleidung für Damen und Herren, einschliesslich Schuhe.  
(Int. Kl. 25)



**330327.** Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1983.  
Bea & Poly Verlags-AG, Aarauerstrasse 90, 5200 Brugg AG. - Fabrikation und Handel.

Verlagsdrucksachen, Zeitungen, Bücher, Broschüren und Bilder schweizerischer Herkunft.  
(Int. Kl. 16)



BEA-Verlag 5200 Brugg

**330328.** Date de dépôt: 29 décembre 1983.  
Armellin La San Marco S.A., chemin de la Tuilière, 1052 Mont-sur-Lausanne. - Fabrication.

Machines à café à usage professionnel et à usage domestique.  
(Cl. int. 11, 21)



**330329.** Date de dépôt: 30 décembre 1983.  
Société des Produits Nestlé S.A., 1800 Vevey. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 202182. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 décembre 1983.

Pâtes alimentaires, riz et mets de riz, produits de meunerie de céréales (excepté les fourrages), légumes, fruits, viandes, poissons, volailles, tous produits précités également sous forme d'extraits, de gelées ou de conserves ainsi que sous forme de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées; laits frais ou en conserve, aliments laitiers en poudre, succédanés d'aliments laitiers, yogourts, produits de crèmes à base de lait, beurres, fromages, graisses et huiles alimentaires; œufs; confitures, produits à tartiner à base de lait, sucre, fruits, viande ou de poisson; soupes, bouillons; cacao, chocolat, bonbons et sucreries; miel et succédanés de miel, sucre; articles de confiserie et de pâtisserie, desserts-poudings; glaces comestibles et conserves de glaces comestibles; poudres et essences pour la préparation de glaces comestibles; thés et extraits de thés; cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés; sauces, arômes pour des bûtes alimentaires, épices; jus de fruits, sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. Aliments diététiques, conserves alimentaires diététiques et plats cuisinés diététiques, à l'exception des boissons fortifiantes.  
(Cl. int. 5, 29 à 32)



**330330.** Hinterlegungsdatum: 2. Januar 1984.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 202167. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Januar 1984 an.

Unkrautbekämpfungsmittel im Getreidebau.  
(Int. Kl. 5)



**330331.** Hinterlegungsdatum: 2. Januar 1984.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 202200. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Januar 1984 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.  
(Int. Kl. 5)



**330332.** Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1984.  
Economics Laboratory, Inc., Osborn Building, St. Paul (Minnesota, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 202714. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Januar 1984 an.

Spülmittel zur Verwendung in Geschirrspülmaschinen.  
(Int. Kl. 3)



**330333.** Date de dépôt: 3 janvier 1984.  
L. Givaudan & Co. Société Anonyme, 1214 Vernier. - Fabrication et commerce.

Produits bactéricides pour usages industriels et techniques.  
(Cl. int. 1)



**330334.** Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1984.  
Prioritätsanspruch: USA, 12. Dezember 1983.  
Gould Inc., 10 Gould Center, Rolling Meadows (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Batterien.  
(Int. Kl. 9)



**330335.** Date de dépôt: 3 janvier 1984.  
Société des Produits Nestlé S.A., 1800 Vevey. - Fabrication et commerce.

Aliments et boissons diététiques pour enfants et malades; aliments et boissons diététiques à usage médical.  
(Cl. int. 5)



**330336.** Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1984.  
Mundipharma AG, 4006 Basel. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialitäten für den human- und veterinärmedizinischen Gebrauch.  
(Int. Kl. 5)



**330337.** Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1984.  
Mohawk Data Sciences Corp., Seven Century Drive, Parsippany (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Datenverarbeitungseinrichtungen sowie deren Bestand- und Zubehörteile, nämlich Steuergeräte zur Steuerung von Datenverarbeitungseinrichtungen, von Anschlussgeräten und Datenübertragungseinrichtungen, zentrale Recheneinheiten, Anschlussgeräte, einschliesslich Drucker, Tastatureingabegeräte, Anzeigeräte, Magnetbandgeräte, Magnetplattengeräte, Datenträger mit aufgezeichneten Datenverarbeitungsprogrammen; Unterrichtschriften, nämlich Instruktionbücher für die Konstruktion, den Unterhalt, den Betrieb und die Programmierung von Datenverarbeitungseinrichtungen.  
(Int. Kl. 9, 16)



**330338.** Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1984.  
Biella-Neher AG (Biella-Neher S.A.), Alexander Schönstrasse 40,  
2503 Biel. - Fabrikation und Handel.

Ringordner für ungetrennte EDV-Listen.  
(Int. Kl. 16)

## LISTOR

**330339.** Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1984.  
Prioritätsanspruch: USA, 22. August 1983.  
Wallace Berrie & Co., Inc., 7628 Densmore Avenue, Van Nuys (Kali-  
fornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Spiele, Spielzeuge, insbesondere Spielzeuge und Puppen aus Stoff, vor-  
zugsweise Plüschtiere.  
(Int. Kl. 28)

## AVANTI

**330340.** Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1984.  
Heinz Essmann GmbH & Co. KG, Im Weingarten 2, Bad Salzuflen  
(Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Dachfenster; armiertes Glas sowie Kunststoffplatten zur Dach-  
abdeckung; Lichtkuppeln aus Kunststoff, Metall oder aus Kombina-  
tionen der genannten Werkstoffe; Aufsatzkränze aus Holz, Kunst-  
stoff, Metall oder aus Kombinationen dieser Werkstoffe; Dachgullys  
aus Kunststoff; Rauchabzugsklappen sowie mechanisch, pneumati-  
sch, hydraulisch, elektrisch, elektronisch oder pyrotechnisch betrie-  
bene Betätigungsantriebe für Rauchabzugsklappen; Dachbahn-  
anschlussprofile aus Kunststoff oder Metall; Be- und Entlüftungs-  
klappen; Ventilatoren; Dachziegel; Bauhölzer; Dachrinnen aus  
Kunststoff oder Metall; Gauben aus Kunststoff; Dachschutzmassen;  
Isoliermassen; Spachtelmassen; Dachbestreuungsmittel aus minerali-  
schen Granulaten; Dachbahnen aus Kunststoff; Anstrichmassen;  
Kleber; Wärmedämmplatten; Dampfsperffolien; Wetterschutzzelte;  
Fördergeräte für Dachteile, nämlich Förderbänder, Seilzüge oder  
Schrägaufzüge; Arbeitsbekleidungsstücke; Dachbahnschweißgeräte;  
Dachbauplatten; Dachabschlussprofile aus Metall oder Kunststoff;  
Mauerabdeckungsprofile aus Blech; Sicherungseinrichtungen, näm-  
lich Seile, Geländer, Körbe und Abdeckungen.  
(Int. Kl. 1, 2, 6, 7, 9, 11, 17, 19, 20, 22, 25)

## ESSMANN-DACHTECHNIK-MEISTERBETRIEB

**330341.** Date de dépôt: 6 janvier 1984.  
E.I. Du Pont de Nemours and Company, 1007 Market Street, Wilming-  
ton (Delaware, USA). - Fabrication et commerce.

Résines synthétiques.  
(Cl. int. 1, 17)

## SELAR

**330342.** Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1984.  
Glaxo Group Limited, Clarges House, 6-12, Clarges Street, Lon-  
don W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung  
der Marke Nr. 201748. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
6. Januar 1984 an.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Produkte und Präparate.  
(Int. Kl. 5)

## BETNOVATE

**330343.** Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1984.  
Nattermann AG (Nattermann S.A.), alte Landstrasse 32, 8800 Thalwil.  
- Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate, einschliesslich Präparate zur Behandlung  
von Zahnschmerzen von Kleinkindern; Präparate für die Mund-  
hygiene.  
(Int. Kl. 3, 5)

## OSA

**330344.** Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1984.  
Cory Food Services, Inc., 100 Mansion Road East, Hershey (Penn-  
sylvanien, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 204414. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Januar  
1984 an.

Nahrungsmittel und Getränke und Zusätze für Nahrungsmittel und  
Getränke.  
(Int. Kl. 29 bis 33)

## CORY

**330345.** Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1984.  
Burger Söhne AG Burg, 5736 Burg AG. - Fabrikation und Handel. -  
Übertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der  
Marke Nr. 200501 von Burger Söhne, Burg. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 21. Oktober 1983.

Tabak; Tabakfabrikate, insbesondere Zigarren, Zigarillos, Stumpen  
und Zigaretten, Rauch- und Kautabak; Raucherbedarfsartikel, näm-  
lich Tabakpfeifen, Pfeifenreiniger, Zigarrenabschneider, nicht-elek-  
trische Zigarren- und Zigarettenanzünder, Zigarren- und Zigaretten-  
etuis, Zigarren- und Zigarettenstippen, Zigarren- und Zigaretten-  
dosen, Pfeifenstopfer, Aschenbecher, sämtliche Waren nicht aus Edel-  
metall und/oder plattiert.  
(Int. Kl. 34)

## CESAR

**330346.** Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1984.  
Johnson Wax Associates, 1525 Howe Street, Racine (Wisconsin,  
USA). - Fabrikation und Handel.

Zelte.  
(Int. Kl. 22)

## EUREKA

**330347.** Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1984.  
Pfizer Inc., 11 Bartlett Street, Brooklyn, New York (New York, USA).  
- Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 204130. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Januar 1984 an.

Medikament gegen Hypotonie.  
(Int. Kl. 5)

## VATENSOL

**330348.** Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1984.  
Prioritätsanspruch: USA, 11. Juli 1983.  
Imré Corporation, 130 Fifth Avenue N, Seattle (Washington, USA). -  
Fabrikation und Handel.

Ärztliche Apparate, Geräte und Instrumente, nämlich extrakorporale  
Immuno-Absorptionssäulen sowie Diagnostikapparaturen, -artikel  
und -sets.  
(Int. Kl. 10)

## IMRÉ

**330349.** Data del deposito: 9 gennaio 1984.  
Comagen S.A., viale S. Francini 17, 6900 Lugano. - Fabbricazione e  
commercio.

Caffè crudo tostato o macinato.  
(Cl. int. 30)

## DELTA SPECIAL

**330350.** Data del deposito: 9 gennaio 1984.  
Comagen S.A., viale S. Francini 17, 6900 Lugano. - Fabbricazione e  
commercio.

Caffè crudo tostato o macinato.  
(Cl. int. 30)

## LOREN

**330351.** Data del deposito: 9 gennaio 1984.  
Comagen S.A., viale S. Francini 17, 6900 Lugano. - Fabbricazione e  
commercio.

Caffè crudo tostato o macinato.  
(Cl. int. 30)

## ROQUE

**330352.** Date de dépôt: 10 janvier 1984.  
Vinicole de Sierre, Tavelli & Cie, 15, avenue du Général Guisan,  
3960 Sierre. - Commerce. - Renouvellement avec modification de  
l'indication des produits de la marque no 205037. Le délai de protec-  
tion résultant du renouvellement court depuis le 10 janvier 1984.

Vins blancs, rouges et rosés du Portugal.  
(Cl. int. 33)

## PORTINO

**330353.** Date de dépôt: 10 janvier 1984.  
Vinicole de Sierre, Tavelli & Cie, 15, avenue du Général Guisan,  
3960 Sierre. - Commerce. - Renouvellement avec modification de  
l'indication des produits de la marque no 205038. Le délai de protec-  
tion résultant du renouvellement court depuis le 10 janvier 1984.

Vins blancs, rouges et rosés suisses et étrangers.  
(Cl. int. 33)

## BARILLETTE

**330354.** Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1984.  
The British Petroleum Company p.l.c., Britannic House, Moor Lane,  
London E.C. 2 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke.  
(Int. Kl. 1)

## BISOMER

**330355.** Date de dépôt: 10 janvier 1984.  
Unimax Switch Corporation, Ives Road, Wallingford (Connecticut,  
USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque  
no 202808. Le délai de protection résultant du renouvellement court  
depuis le 10 janvier 1984.

Interrupteurs électriques.  
(Cl. int. 9)

## UNIMAX

**330356.** Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1984.  
Cerberus AG, Ausserfeld 411, 8708 Männedorf. - Fabrikation und  
Handel.

Elektrische Warnanlagen und Zustandsfühler, Licht- und Infrarot-  
schranken, Ultraschall- und Vibrationssender und -empfänger, elek-  
trische Signalzentralen, Feuermelder, Einbruchmelder, Alarm- und  
Meldeanlagen; Brandgas-, Gas-, Rauch-, Aerosol-, Flammen- und  
Temperaturdetektoren; Diebstahl-, Eindring- und Überfall-Schutz-  
anlagen; Zutrittskontrollanlagen; Signalübertragungs- und Anzeige-  
Einrichtungen, Feuerlöscheinrichtungen, Elektronenröhren, Anzeige-  
Glühlampen, Überspannungsableiter.  
(Int. Kl. 9, 11)

## ARROWHEAD

**330357.** Data del deposito: 11 gennaio 1984.  
Rivendicazione della priorità: USA, 5 dicembre 1983.  
Tecnol, Inc., 7450 Whitehall Street, Fort Worth (Texas, USA). - Fab-  
bricazione e commercio.

Prodotti medici e perdere (da usare una sola volta), cioè fasce per gli  
arti e per il corpo, cinghie per le braccia e immobilizzatori per le spalle,  
supporti per il polso e lacci per terapie endovenose, borse per il ghiac-  
cio, fasce addominali, cinti erniani e maschere, protettori per talloni e  
gomiti, cateteri, lacci per gambe, guanti sterili, sponde di contenzione,  
tavole imbottite per le braccia da camera operatoria, cinghie per staffe,  
contenitori per lacci emostatici, tavoli e barelle per camera operatoria,  
cinghie di contenzione tutori (supporto per gambe) imbottiti al ginoc-  
chio, borse telemetriche.  
(Cl. int. 10)

## TECNOL

**330358.** Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1984.  
Servipharm AG (Servipharm S.A.) (Servipharm Ltd.), Klybeck-  
strasse 141, 4057 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische  
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate.  
(Int. Kl. 5)

## SERVALUMIN

**330359.** Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1984.  
Servipharm AG (Servipharm S.A.) (Servipharm Ltd.), Klybeck-  
strasse 141, 4057 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische  
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate.  
(Int. Kl. 5)

## SERVANTACID

**330360.** Date de dépôt: 11 janvier 1984.  
Marcel Berthaudin Société Anonyme, 11, rue Ferrier, 1202 Genève. - Commerce.

Vin d'Italie.  
(Cl. int. 33)

## CAMPANOLA

**330361.** Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1984.  
Ameda AG, Baarerstrasse 75, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.

Medizinisch-technische Geräte; mobile oder transportable Einrichtungen und Apparaturen zur Wiederbelebung oder Lebenserhaltung, insbesondere zur Verwendung in der Neonatologie, und Teile solcher Geräte; Transportinkubatoren für Neu- oder Frühgeborene, Säuglinge und Kleinkinder sowie Teile von und Zubehör für Transportinkubatoren.  
(Int. Kl. 10)

## AMETRANS

**330362.** Date de dépôt: 12 janvier 1984.  
CPG Products Corp., 9200 Wayzata Boulevard, Minneapolis (Minnesota, USA). - Fabrication et commerce.

Jouets et jeux.  
(Cl. int. 28)

## PENTE

**330363.** Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1984.  
James Munro & Son Limited, Palmerston House, 39, Palmerston Place, Edinburgh 6 (Schottland, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 202541. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Januar 1984 an.

Schottischer Whisky.  
(Int. Kl. 33)

## KING'S CHOICE

**330364.** Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1984.  
Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Herri-Zentrum 6, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.

Tierfutter; Streu für Tiere.  
(Int. Kl. 31)

## SOVEREIGN

**330365.** Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1984.  
Elida Cosmetic AG, Tannwaldstrasse 117, 4600 Olten. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 202926. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Januar 1984 an.

Seifen, kosmetische Produkte, Zahnpflegemittel und Mittel für die Hautpflege.  
(Int. Kl. 3)

## TIBO

**330366.** Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1984.  
Sigma Instruments, Inc., 170 Pearl Street, South Braintree 85 (Massachusetts, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 201076. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. August 1983 an.

Elektronische Schalter, Schrittmotoren, elektrische Prüfgeräte, Temperatursteuergeräte, magnetische Verstärker, elektronische Steuergeräte.  
(Int. Kl. 9)

## SIGMA

**330367.** Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1984.  
TED AG, Trade Exchange Development, Grünweg 6, 2502 Biel. - Fabrikation und Handel.

Papiere für den Haushalt, insbesondere Gesichtstücher, Toilettenpapierrollen, Küchenrollen, Taschentücher, Servietten und Tischtücher.  
(Int. Kl. 16)

## SCANELLE

**330368.** Date de dépôt: 12 janvier 1984.  
L. Givaudan & Co. Société Anonyme, 1214 Vernier. - Fabrication et commerce.

Produit chimique pour la préparation de compositions de parfumerie et cosmétiques; compositions de parfumerie, cosmétiques.  
(Cl. int. 3)

## DIANTILIS

**330369.** Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1984.  
ICI New Zealand Ltd., Molesworth Street, Wellington (Neuseeland). - Fabrikation und Handel.

Veterinärmedizinische Erzeugnisse.  
(Int. Kl. 5)

## FOOTVAX

**330370.** Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1984.  
Dr. Spirig AG, pharmazeutische Präparate, im Gaugeleracker 434, 4622 Egerkingen; Korrespondenzadresse: Postfach 801, 4601 Olten. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate.  
(Int. Kl. 5)

## INFLAMAC

**330371.** Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1984.  
Dr. Spirig AG, pharmazeutische Präparate, im Gaugeleracker 434, 4622 Egerkingen; Korrespondenzadresse: Postfach 801, 4601 Olten. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate.  
(Int. Kl. 5)

## RETARFEN

**330372.** Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1984.  
Tree & Co. AG, Schiedhaldenstrasse 31, 8700 Küsnacht ZH; Korrespondenzadresse: Aargauerstrasse 1, 8048 Zürich. - Handel.

Fahrräder und Kinderfahrzeuge aller Art.  
(Int. Kl. 12)

## TREE-TEAM

**330373.** Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1984.  
Embru-Werke, Mantel & Cie, Rapperswilerstrasse, 8630 Rüti ZH. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 200301. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Oktober 1983 an.

Betteinsätze (Einlegerahmen) elektrisch verstellbar.  
(Int. Kl. 20)

## EMBRU-MATIC

**330374.** Date de dépôt: 18 janvier 1984.  
Société Vinicole de Perroy, 1166 Perroy. - Commerce. - Renouvellement de la marque no 202099. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 janvier 1984.

Vins.  
(Cl. int. 33)

## VAMOS

**330375.** Date de dépôt: 18 janvier 1984.  
Société Vinicole de Perroy, 1166 Perroy. - Commerce. - Renouvellement de la marque no 203595. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 janvier 1984.

Vins.  
(Cl. int. 33)

## A L'ENSEIGNE DU BOL D'OR

**330376.** Date de dépôt: 18 janvier 1984.  
Société Vinicole de Perroy, 1166 Perroy. - Commerce. - Renouvellement de la marque no 203596. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 janvier 1984.

Vins.  
(Cl. int. 33)

## A L'ENSEIGNE DE LA COUPE D'OR

**330377.** Date de dépôt: 18 janvier 1984.  
Société Vinicole de Perroy, 1166 Perroy. - Commerce. - Renouvellement de la marque no 203265. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 janvier 1984.

Vins.  
(Cl. int. 33)

## A L'ENSEIGNE DE LA COIFFE D'OR

**330378.** Date de dépôt: 18 janvier 1984.  
Société Vinicole de Perroy, 1166 Perroy. - Commerce. - Renouvellement de la marque no 203266. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 janvier 1984.

Vins.  
(Cl. int. 33)

## A L'ENSEIGNE DU TROMBLON

**330379.** Date de dépôt: 18 janvier 1984.  
Société Vinicole de Perroy, 1166 Perroy. - Commerce. - Renouvellement de la marque no 203667. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 janvier 1984.

Vins.  
(Cl. int. 33)

## LES BAYELS

**330380.** Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1984.  
Israel Rosengarten, Döbltschihalde 21, 8055 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Papeterieartikel, Puppenzubehör.  
(Int. Kl. 16, 28)

## CABBAGE PATCH

**330381.** Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1984.  
Howard & Hallam Limited, Elmdale Works, Devonshire Road, Leicester (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Fussbekleidungsartikel, Teile derselben und Zubehör für dieselben.  
(Int. Kl. 25)

## ELMDALE

**330382.** Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1984.  
Adank & Deiss AG, Hardturnstrasse 175, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Papier und Karton.  
(Int. Kl. 16)

## ASTROPRINT

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Mai 1984

Gemäss einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion wies der schweizerische Aussenhandel im Mai 1984, verglichen mit der entsprechenden Vorjahresperiode, in beiden Verkehrsrichtungen ein wesentlich grösseres Wachstum auf als im Durchschnitt der vorangegangenen vier Monate. Es ist allerdings zu berücksichtigen, dass der Berichtsmonat zwei Arbeitstage mehr zählte als der Mai 1983. Da laut Mittelwertindex die Preise der Exporte stärker zunahmen als die der Importe, verbesserte sich das reale Austauschverhältnis beachtlich.

Gegenüber dem Vorjahresmonat erhöhten sich im Mai 1984 die Einfuhren ohne Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten nominal um 16,6% und real um 13,9%, die Ausfuhren um 24,5% und 12,5%. Mit einer Zunahme um 2,3% fiel der Mittelwertanstieg der Importe wesentlich kleiner aus als derjenige der Exporte (+10,7%); im Vergleich zum Vormonat nahm das Preisniveau der Einfuhr um 0,3% ab, jenes der Ausfuhr indes um 1,9% zu. Inklusive Edelmetalle usw. wuchsen die Importe nominal um 20,4% und real um 27,7% (Mittelwert: -5,7%), während sich die Exporte dann um 25,8 bzw. 13,5% verstärkten (Mittelwert: +10,8%). Das Handelsbilanzdefizit sank um 14,5% auf 566,0 Mio Fr.

In den ersten fünf Monaten des laufenden Jahres übertrafen die Einfuhren ohne Edelmetalle usw. das Vorjahresergebnis nominal um 10,8% und real um 8,5%. Die entsprechenden Zuwachsraten der Ausfuhren beliefen sich auf 13,7 und 7,7%. Der Mittelwert der Importe stieg um 2,1% und derjenige der Exporte um 5,6%. - Den Handel mit Edelmetallen usw. inbegriffen, nahmen die Einfuhren um 14,9% nominal und 11,2% real zu, die Ausfuhren um 16,2 und 10,6% (Mittelwert: +3,3 bzw. +5,1%). Der Passivsaldo der Handelsbilanz war mit 4108,4 Mio Fr. um 7,5% grösser als in der Vergleichsperiode 1983.

Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels im Mai 1984 wird in einigen Tagen erscheinen.

Le commerce extérieur de la Suisse en mai 1984

Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, le commerce extérieur suisse de mai 1984, comparé à celui de la période correspondante de l'année précédente, a dénoté dans les deux sens du trafic une croissance substantiellement supérieure à la moyenne des quatre mois antérieurs. Il faut toutefois relever que le mois en revue comptait deux jours ouvrables de plus que mai 1983. Du fait que les prix, selon l'indice des valeurs moyennes, ont augmenté plus fortement à l'exportation qu'à l'importation, il en est résulté une amélioration sensible des termes réels de l'échange.

En comparaison du mois correspondant de l'année précédente, abstraction faite des métaux précieux et des pierres gemmes ainsi que des objets d'arts et des antiquités, les importations se sont accrues de 16,6% nominale et de 13,9% en termes réels; les exportations, de 24,5% respectivement 12,5%. Avec une progression de 2,3%, la hausse de la valeur moyenne des entrées s'est révélée considérablement plus faible que celle des sorties (+10,7%); au regard du mois précédent, le niveau des prix a fléchi de 0,3% à l'importation tandis qu'il s'accroissait de 1,9% à l'exportation. - En incluant le commerce des métaux précieux, etc., les entrées enregistrent une avance nominale de 20,4% et réelle de 27,7% (valeur moyenne: -5,7%); quant aux sorties, elles se renforcent respectivement de 25,8 et de 13,5% (valeur moyenne: +10,8%). Le déficit de la balance commerciale a régressé de 14,5%, pour s'inscrire à 566,0 millions de francs.

Durant les cinq premiers mois de l'année en cours, abstraction faite des métaux précieux, etc., les importations ont excédé de 10,8% nominale et de 8,5% en termes réels les résultats correspondants de 1983, alors que les taux de croissance respectifs des exportations se situaient à 13,7 et à 7,7%. La valeur moyenne des premières a progressé de 2,1% et celle des secondes, de 5,6%. - Métaux précieux... inclus, on note un accroissement nominal de 14,9% et réel de 11,2% pour les entrées et de 16,2 et 10,6% pour les sorties (valeur moyenne: resp. +3,3 et +5,1%). En se montant à 4108,4 millions de francs, le solde passif de la balance commerciale a surpassé de 7,5% celui de la période correspondante de l'année précédente.

Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur de mai 1984 paraîtra dans quelques jours.

Soumission de travaux de construction

Chemins de fer fédéraux suisses  
Direction du 1er arrondissement

Genève-Dépôt (Cornavin), Nouvelle halle pour l'entretien des voitures. Travaux de génie civil et maçonnerie.

Ces travaux comprennent environ:

- terrassements 2600 m<sup>3</sup>
- démolition béton 180 m<sup>3</sup>
- canalisations 350 m<sup>3</sup>
- béton armé 690 m<sup>3</sup>
- superstructure 430 m<sup>2</sup>

Les entreprises qui désirent participer au concours peuvent s'inscrire pour obtenir les plans et les formules de soumission, dès le 20 juin 1984, à la Division des travaux, bâtiment d'administration I, bureau 43, avenue de la Gare 43, à Lausanne. Les plans seront remis au prix de fr. 25- aux entrepreneurs qui en feront la demande. Ce montant ne sera pas remboursé.

Les offres doivent être adressées à la Division des travaux du 1er arrondissement des CFF, case postale 1044, 1001 Lausanne, le 20 juillet 1984 au plus tard, sous pli fermé portant la suscription «Genève-Dépôt. Nouvelle halle». Elles seront valables jusqu'au 31 décembre 1984.

Les soumissions seront ouvertes en séance publique le 25 juillet 1984, à 11 h., au bâtiment d'administration I de la Direction d'arrondissement, salon no 11, avenue de la Gare 43, à Lausanne.

Une visite du chantier avec les représentants des CFF aura lieu le 5 juillet 1984. Rendez-vous à 9 h., Nord-Est du nouveau centre postal, vers le pont-tournant ferroviaire. (M 195)

Postverkehr mit dem Libanon

Nach einer Mitteilung der Postverwaltung vom Libanon, sind nur noch Briefe und Postkarten nach diesem Land zulässig.

Die schweizerischen Poststellen nehmen daher bis auf weiteres keine Drucksachen, Päckchen und Postpakete mehr an.

Die bei den schweizerischen Postsammelstellen zurückbehaltenen Luftpostpakete werden den Absendern zurückgegeben.

Trafic postal avec le Liban

Selon une communication de l'administration postale du Liban, seules les lettres et cartes postales sont admises à destination de ce pays.

Jusqu'à nouvel avis, les offices de poste suisses n'acceptent donc plus les imprimés, les petits paquets et les colis postaux.

Les colis-avion retenus aux offices d'échange suisses seront rendus aux expéditeurs.

Couvertures pour «La Vie économique» 1983

Les couvertures pour l'édition de 1983 (56e année) de la revue mensuelle «La Vie économique» peuvent être obtenues auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce. De couleur brune, avec titres or, elles sont préparées de façon à pouvoir contenir non seulement les 12 fascicules mensuels mais aussi les bulletins encartés de la Commission de recherches économiques.

Ces couvertures peuvent être commandées, contre versement préalable de 6 francs par pièce sur le compte de chèques postaux 30-520, à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne (prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin).

GATT Code des normes: Notification 84.92

1.	Partie à l'Accord adressant la notification: ESPAGNE
2.	Organisme responsable: Ministère de l'industrie et de l'énergie
3.	Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4.	Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Ex 90.17, Appareils électromédicaux
5.	Intitulé: R.D. 895/1984.
6.	Teneur: Complète R.D. 1231/1983
7.	Objectif et justification: Modifie les dispositions transitoire et finales de R.D. 1231/83
8.	Documents pertinents: B.O.E. du 15 mai 1984 (annexe)
9.	Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 15 mai 1984
10.	Date limite pour la présentation des observations:
11.	Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 84.96

1.	Partie à l'Accord adressant la notification: CANADA
2.	Organisme responsable: Ministère des transports
3.	Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4.	Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Véhicules automobiles
5.	Intitulé: Modification au Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles
6.	Teneur: La modification au paragraphe 1101 (4) de l'annexe V dudit règlement vise à exiger que les fabricants de véhicules légers, propulsés autrement que par moteurs à essence ou diesel, indiquent sur l'étiquette de contrôle de gaz émis et de la mise au point, le genre de carburant requis par le moteur du véhicule.
7.	Objectif et justification: Non cité
8.	Documents pertinents: 1) La Gazette du Canada, Partie I, 19 mai 1984, p. 4131 2) Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles 3) La Gazette du Canada, Partie II, après l'adoption et l'entrée en vigueur
9.	Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: non cité
10.	Date limite pour la présentation des observations: 11 juillet 1984
11.	Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

# «Holderbank»



## Einladung

zur 72. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Freitag, den 29. Juni 1984, 15.00 Uhr  
im Sportzentrum (Tägerhard) in Wettingen (Aargau)

### Traktanden

1. Geschäftsbericht für das Jahr 1983
2. Bilanz, Erfolgsrechnung und Bericht der Kontrollstelle für das Jahr 1983
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes
5. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle

Die Bilanz, die Erfolgsrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht mit den Anträgen über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 18. Juni 1984 am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen möchten, werden gebeten, sich für den Bezug der Eintrittskarten mit der Schweizerischen Bankgesellschaft, dem Schweizerischen Bankverein oder der Schweizerischen Kreditanstalt in Verbindung zu setzen. Die genannten Banken sind auch gerne bereit, auf Verlangen den Geschäftsbericht zu vermitteln.

Glarus, den 14. Juni 1984

«Holderbank» Financière Glarus AG  
Der Verwaltungsrat

## Astra Hotels AG, Lenzburg

### Einladung zur 1. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, 29. Juni 1984, 17 Uhr, Im Hotel Alexander, in Basel.

#### Traktanden:

1. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. Februar 1984.
2. Geschäftsbericht, Erfolgsrechnung für die Zeit vom 9. Juni 1983 bis 31. Dezember 1983;  
Bilanz vom 31. Dezember 1983;  
Bericht der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Erfolgsrechnung und die Bilanz sowie der Kontrollstellenbericht sind vom Montag, den 18. Juni 1984 am am Geschäftssitz in Lenzburg aufgelegt.

Lenzburg, den 16. Juni 1984

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
R. Häfeli

## Auto AG Rothenburg

### Einladung an die Aktionäre zur 66. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 27. Juni 1984, 18 Uhr, im Restaurant Kreuz, in Rain.

#### Traktanden:

1. Konstituierung und Jahresbericht.
2. Entgegennahme der Jahresrechnung und Bilanz pro 1983 und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsvergane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz durch das Betriebsbüro in Rothenburg bezogen werden, woselbst die Jahresrechnung und die Bilanz zur Einsicht auflegen.

Die Eintrittskarten berechtigen zur freien Fahrt mit dem Kursauto hin und zurück und sind dem Fahrpersonal als Ausweis vorzuweisen.

Rothenburg, den 30. Mai 1984

Der Verwaltungsrat

### Tresore und Kassenschränke

ohne Zwischenhandel zu Wiederverkaufskonditionen sehr günstig abzugeben.  
Uto Tresor und Kassabau  
Tel. 01 363 46 07

### Annulation

Le carnet d'épargne no 1.262.422.81 de la Banque Cantonale de Berne, Moutier, a été perdu.

Le créancier annulera ce titre conformément à l'art. 90 CO et disposera de son avoir si le carnet d'épargne n'a pas été présenté dans le délai de 3 mois à la Banque Cantonale de Berne.

Moutier, le 8 juin 1984

Banque Cantonale de Berne

### Couvertures pour «La Vie économique»

Les couvertures pour l'édition de 1983 (55e année) de la revue mensuelle «La Vie économique» peuvent être obtenues auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce. De couleur brune, à vec titres or, elles sont préparées de façon à pouvoir contenir non seulement les 12 fascicules mensuels mais aussi les bulletins encartés de la Commission de recherches économiques.

Ces couvertures peuvent être commandées, contre versement préalable de 6 francs par pièce sur le compte de chèques postaux 30-520, à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne (prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement).

Zu verkaufen an guter Verkehrslage zwischen Olten und Aarau

### ca. 300 m<sup>2</sup> Räumlichkeiten

(eignet sich als Ausstellungsraum, Lagerraum, Filiale usw.)  
Offerten unter Chiffre 29-559186, Publicitas, 4600 Olten.

## Amiantus AG, Niederurnen

### Einladung zur 60. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, 26. Juni 1984, 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft in Niederurnen GL.

#### Traktanden:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
2. Abnahme der Jahresrechnung, des dazugehörigen Geschäftsberichtes der Verwaltung und des Berichtes der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1983.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahlen:
  - a. Wahl des Verwaltungsrates,
  - b. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht 1983, die Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1983, die Bilanz per 31. Dezember 1983 sowie die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes, ferner der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft auf und können gegen Aktenausweis eingesehen werden.

Niederurnen, den 16. Juni 1984

Der Verwaltungsrat

## Rellerli Luftseilbahn Schönried AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Samstag, 30. Juni 1984, um 14.30 Uhr, im Berghaus Rellerli.

#### Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 2. Juli 1983.
2. Jahresbericht.
3. a. Genehmigung der Jahresrechnung 1983;  
b. Décharge-Erteilung.
4. Wahlen:
  - a. Neuwahl eines Verwaltungsrates;
  - b. Wiederwahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Wir bitten die Aktionäre um zahlreiches Erscheinen an unserer Generalversammlung. Aktionäre, die an der Teilnahme verhindert sind, werden ersucht, die Vollmacht an einen anderen Aktionär oder an den Verwaltungsrat abzugeben.

Schönried, den 7. Juni 1984

Der Verwaltungsrat

## Zschokke Holding SA

### Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale

le vendredi 29 juin 1984, à 10 h. 45, au siège social, rue du 31-Décembre 42, à Genève.

#### Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1983.
2. Rapport de l'office de contrôle.
3. Approbation du rapport du conseil d'administration, du compte de résultat 1983 et du bilan au 31 décembre 1983.
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Décision sur l'emploi du bénéfice.
6. Réélection de deux administrateurs.
7. Election de l'office de contrôle.
8. Divers.

Le compte de résultat, le bilan, le rapport de l'office de contrôle ainsi que le rapport du conseil d'administration avec les propositions concernant la répartition du bénéfice seront à la disposition des actionnaires dès le 18 juin 1984 au siège social, rue du 31-Décembre 42, à Genève.

Les propriétaires d'actions au porteur peuvent retirer leurs cartes d'admission à l'assemblée jusqu'au 28 juin 1984 à midi chez MM. Pictet & Cie, banquiers, boulevard Georges-Favon 29, à Genève, soit personnellement moyennant le dépôt des actions auprès de cet établissement, soit par l'entremise d'une autre banque qui les obtiendra en justifiant du blocage des actions auprès d'elle.

En ce qui concerne les propriétaires d'actions nominatives, seuls ont droit de vote les actionnaires inscrits sur le registre des actions en date du 4 juin 1984. Aucune inscription ne sera effectuée sur le registre des actions du 5 juin au 2 juillet 1984.

Conformément à l'art. 10 des statuts, un actionnaire peut se faire représenter en utilisant le pouvoir figurant au verso de la carte d'admission.

Genève, le 15 juin 1984

Le conseil d'administration

## Elka SA, Crissier

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le 28 juin 1984, à 11 h., dans nos bureaux à Crissier.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires au siège social de la société.

Crissier, le 15 juin 1984

Le conseil d'administration

## Saceba, Società Anonima Cementi Morbio Inferiore

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea straordinaria

per il giorno 27 giugno 1984, alle ore 16.30, negli uffici della società ai Molini, con all'ordine del giorno le seguenti

#### Trattande:

1. Provvedimenti per eliminare le perdite; situazione finanziaria 1984; contributi degli azionisti.
2. Incarico al consiglio di amministrazione per poter eseguire la riduzione del capitale.

Per il consiglio di amministrazione  
Il presidente: Dott. Avv. Nello Celio



Informationslisten

Handelsauskünfte und Inkasso  
Im In- und Ausland

Verlustschemenverwertung

**Credita**

6403 Küssnacht am Rigi

Telefon 041 81 13 61